

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG

Bozen, Dezember 2025

VEREINBARUNG ÜBER DIE GEMEINDENFINANZIERUNG FÜR 2026

Festgestellt, dass vorliegende Vereinbarung den Dreijahreszeitraum 2026 - 2028 betrifft;

treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, folgende

Vereinbarung:

Die in dieser Vereinbarung für 2026 festgelegten Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben sowie die Abzüge bei denselben gelten auch für die Jahre 2027 und 2028, sofern diese Vereinbarung keine spezifischen abweichenden Regelungen oder Beträge vorsieht.

INHALTSVERZEICHNIS

A. ORDENTLICHER FONDS FÜR DIE ZUWEISUNGEN AN GEMEINDEN UND BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN

A.1. Gemeinden - Nettozuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben

A.2. Ausgleich betreffend der im Jahr 2025 getätigten vorläufigen Abzüge für die Bevorschussung TM/TV-Dienste

A.3. Bevorschussung Tagesmütter/Tagesväter-Dienste

A.4. Finanzierung der Mehrkosten aufgrund des Abschlusses von Kollektivverträgen in den Kindertagesstätten (Tätigkeitsjahr 2023)

A.5. Staatliche Zuweisungen - abschließender Ausgleich Certif

COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bolzano, dicembre 2025

ACCORDO SULLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2026

Dato atto che il presente accordo riguarda il periodo triennale 2026 - 2028;

la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 stipulano il seguente

accordo:

I trasferimenti per la copertura della spesa corrente previsti dal presente accordo per il 2026 e relative detrazioni valgono anche per gli anni 2027 e 2028, salvo che il presente accordo preveda disposizioni specifiche o importi diversi.

INDICE

A. FONDO ORDINARIO PER I TRASFERIMENTI A FAVORE DEI COMUNI E DELLE COMUNITÀCOMPRESORIALI

A.1. Comuni - Trasferimento netto a copertura della spesa corrente

A.2. Conguaglio relativo alle detrazioni provvisorie effettuate nel 2025 per le anticipazioni relative al servizio domiciliare all'infanzia

A.3. Anticipazione servizio domiciliare all'infanzia

A.4. Finanziamento dei costi aggiuntivi derivanti dalla stipula dei contratti collettivi per le microstrutture (anno di attività 2023)

A.5. Finanziamenti statali - conguaglio finale Certif

A.6. Beteiligung des Landes an den Kosten für die Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft gemäß Artikel 4 Absatz 11 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9	A.6. Partecipazione della Provincia alle spese per i compensi dei membri delle commissioni comunali per il territorio e il paesaggio ai sensi dell'articolo 4, comma 11 legge provinciale 10 luglio 2018, n.9
A.7. Sanktionen fürs Nicht-Erreichen der Deckungssätze der Dienste, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt 2021-2023	A.7. Sanzioni per il mancato raggiungimento dei tassi di copertura per i servizi relativamente alla media triennale 2021-2023
A.8. Bezirksgemeinschaften gemäß Art. 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung	A.8. Comunità comprensoriali ai sensi del comma 3, articolo 9 della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7 e successive modifiche
A.9. Gemeinde Bozen für aufgelöste Bezirksgemeinschaft	A.9. Comune di Bolzano per la Comunità comprensoriale soppressa
A.10. Finanzierung der Schulausspeisung gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18, in geltender Fassung	A.10. Finanziamento dei servizi di refezione scolastica ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera c), della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 e successive modifiche
A.10.a) Regelung für die Gemeindenfinanzierung 2027 und 2028	A.10.a) Disciplina per la finanza locale 2027 e 2028
A.10.b) Aufhebung von Regelungen	A.10.b) Abrogazione di discipline
A.11. Basisförderung der Bildungsausschüsse gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18, in geltender Fassung	A.11. Assegnazione di base per i comitati per l'educazione permanente ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a), della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 e successive modifiche
A.12. Führung der Kindergärten gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18, in geltender Fassung	A.12 Gestione delle scuole dell'infanzia ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera b), della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 e successive modifiche
A.13. Energiekosten Hallenbäder und Kunsteisanlagen	A.13. Costi energetici piscine coperte e impianti di ghiaccio artificiale
A.14. Finanzierung der Mehrausgaben der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften aufgrund der Anwendung des am 28.10.2025 unterzeichneten bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2025 – 2027	A.14. Finanziamento delle maggiori spese dei Comuni e delle Comunità comprensoriali derivanti dall'applicazione del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2025-2027, sottoscritto in data 28.10.2025
A.15. Finanzierung der Mehrausgaben der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften aufgrund der Anwendung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 24.07.2025, Art. 5 - Abonnement Südtirolpass	A.15. Finanziamento delle maggiori spese dei Comuni e delle Comunità comprensoriali derivanti dall'applicazione del contratto collettivo intercompartimentale del 24.07.2025, art. 5 – abbonamento Alto Adige Pass

B. INVESTITIONSFONDS

B. FONDO PER GLI INVESTIMENTI

B.1. Finanzierung von Investitionen laut Artikel 5-ter des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6	B.1. Finanziamento degli investimenti ai sensi dell'articolo 5-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6
---	---

B.2. Finanzierung von Investitionen laut Artikel 5-ter Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6	B.2. Finanziamento di investimenti ai sensi dell'articolo 5-ter, comma 3, della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6
B.2.a) Transferzahlungen von Amtswegen zur Deckung der Investitionsausgaben des Jahres 2026 (Artikel 5-ter Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6)	B.2.a) Erogazione d'ufficio del trasferimento fondi a copertura della spesa per investimenti dell'anno 2026 (articolo 5-ter, comma 3, lettera a), della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6)
B.2.a.1) Verbuchung der von Amts wegen ausbezahlten Finanzmittel	B.2.a.1) Registrazione dei fondi erogati d'ufficio
B.2.a.2) Monitoring über von Amts wegen ausbezahlten Finanzmittel	B.2.a.2) Monitoraggio sui fondi erogati d'ufficio
B.2.b) Bereitstellung von Finanzierungen für Investitionen laut Artikel 5-ter Absatz 3 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung für den Restbetrag	B.2.b) Messa a disposizione di finanziamenti per gli investimenti ai sensi dell'articolo 5-ter, comma 3, lettera b), della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, per l'importo residuo
B.2.b.1) Voraussetzungen, Modalitäten und Verfahrensvorschriften für die Bereitstellung der Finanzierungen für Investitionen	B.2.b.1) Presupposti, modalità e norme procedurali per la messa a disposizione dei finanziamenti per gli investimenti
B.2.b.2) Voraussetzungen	B.2.b.2) Presupposti
B.2.b.3) Verfahren	B.2.b.3) Procedimento
B.2.b.4) Gewährung von Finanzierungen von Investitionen laut Artikel 5-ter Absatz 3 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, für übergemeindliche Bauvorhaben	B.2.b.4) Concessione di finanziamenti per gli investimenti ai sensi dell'articolo 5-ter, comma 3, lettera b), della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, per opere sovracomunali
B.2.b.5) Verwaltung der Finanzierungen für Investitionen	B.2.b.5) Amministrazione dei finanziamenti per gli investimenti
B.2.b.6) Auszahlungs- und Abrechnungsmodalitäten	B.2.b.6) Modalità di erogazione e di rendiconto
B.2.b.7) Weitergabe der Finanzierungen an Private	B.2.b.7) Trasferimento dei finanziamenti ai privati
B.3 Finanzierung der Investitionsausgaben laut Artikel 5-ter Absatz 5 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung: 40.000.000,00 Euro	B.3 Finanziamento delle spese per investimenti ai sensi del comma 5 dell'articolo 5-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche: 40.000.000,00 euro
B.3.a) Finanzierbare Vorhaben	B.3.a) Interventi finanziabili
B.3.b.1) Ausmaß der Finanzierung	B.3.b.1) Entità del finanziamento

B.3.b.2) Ausmaß der Finanzierung im Bildungsbereich	B.3.b.2) Entità del finanziamento nel settore educativo:
B.3.b.3) Ausmaß der Finanzierung bei übergemeindlichen Bauvorhaben	B.3.b.3) Entità del finanziamento nel caso di opere sovracomunali
B.3.c) Voraussetzungen	B.3.c) Requisiti
B.3.d) Antragstellung	B.3.d) Presentazione della domanda
B.3.e) Bearbeitung der Anträge	B.3.e) Istruttoria delle domande
B.3.f) Abrechnung und Auszahlung	B.3.f) Rendicontazione e liquidazione
B.3.g) Widerruf der Finanzierung	B.3.g) Revoca del finanziamento
B.4. Investitionsbeiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung:	B.4. Contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche
B.5. Kapitalbeiträge gemäß Artikel 5/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6	B.5. Contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5/bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6
B.6. Zuweisungen für die Erweiterung und die Anpassung der Anlagen des Krematoriums Bozen gemäß Artikel 5, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6	B.6. Finanziamenti per l'ampliamento e l'adeguamento degli impianti del crematorio di Bolzano ai sensi dell'articolo 5, comma 4 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6
C. FONDS ZUR TILGUNG DER DARLEHEN	C. FONDO AMMORTAMENTO MUTUI
C.1. Änderungen	C.1. Variazioni
D. AUSGLEICHSFONDS	D. FONDO PEREQUATIVO
D.1 Finanzierung der Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache gemäß Artikel 7 Absatz 1-ter des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, 6	D.1 Finanziamento per la copertura della maggiore spesa per l'uso della lingua ladina ai sensi dell'articolo 7, comma 1-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6
E. ROTATIONSFONDS FÜR INVESTITIONEN	E. FONDO DI ROTAZIONE PER INVESTIMENTI
F. WEITERE ZUWEISUNGEN (außerhalb der Fonds laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6)	F. ALTRE EROGAZIONI (oltre ai fondi per la finanza locale di cui al comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n.6)
F.1. Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes gemäß Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. August 1995 Nr. 17	F.1. Gestione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali ai sensi del comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17

F.2. Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP	F.2. Quota dell'imposta regionale sulle attività produttive
F.3. Finanzierung der Mehrausgaben für die Erhöhung der Amtsentschädigungen für die Verwalter/innen der Gemeinden	F.3. Finanziamento dei maggiori oneri derivanti dall'aumento delle indennità spettanti alle/agli amministratori dei comuni
F.4. Pauschale Kostenbeteiligung an den Mahlzeiten des pädagogischen Kindergartenpersonals	F.4. Partecipazione forfettaria al costo dei pasti del personale pedagogico delle scuole dell'infanzia
F.5. Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit	F.5. Incentivazione della collaborazione intercomunale
F.5.a) Dienste und Befugnisse	F.5.a) Servizi e funzioni
F.5.b) Externe Begleitung	F.5.b) Supporto esterno
F.5.c) Ausarbeitung Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft (GProRL)	F.5.c) Elaborazione programma sviluppo comunale territorio e paesaggio (PSCPT)
F.6. Pauschale Kostenbeteiligung für die Ausarbeitung von Durchführungsplänen gemäß Artikel 57 Absatz 10-bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung	F.6. Partecipazione forfettaria ai costi per l'elaborazione di piani di attuazione ai sensi dell'articolo 57 comma 10-bis della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche
F.7. Finanzierung zentral durchgeführter Verwaltungs-, Beratungs- und Beschaffungsdienste gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 in geltender Fassung	F.7. Finanziamento di servizi amministrativi, di consulenza e di acquisti a gestione centralizzata ai sensi del comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche
G. WEITERE BESTIMMUNGEN	G. ULTERIORI DISPOSIZIONI
G.1 Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2026-2028, der Rechnungslegung für das Jahr 2025 und der Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2026-2028	G.1. Termine per l'approvazione del bilancio di previsione 2026-2028, del rendiconto di gestione per l'anno 2025 e della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2026-2028
G.2. Wirtschafts- und Finanzplan	G.2. Piano economico-finanziario
G.3. Pflichtschulen und Musikschulen	G.3. Scuole dell'obbligo e scuole di musica
G.3.1. Beteiligung an den Investitionskosten von übergemeindlichen Schulbauvorhaben	G.3.1. Partecipazione ai costi di investimento dell'edilizia scolastica sovracomunale
G.3.2. Beteiligung an den Betriebskosten der Pflichtschulen (Grund- und Mittelschulen)	G.3.2. Partecipazione alle spese di gestione delle scuole dell'obbligo(elementare e media)
G.3.3. Musikschulen: Investitionen und Instandhaltung	G.3.3. Scuole di musica: investimenti e manutenzione
G.3.4. Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen	G.3.4. Partecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica

G.4 Deckung der Dienste

G.4 Copertura dei servizi

G.4.1 Deckungssätze und Sanktionen

G.4.1 Gradi di copertura e sanzioni

G.5. Regelung für die Anwendung der Reduzierungen gemäß Art. 39 Abs. 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung

G.5. Riduzioni dei trasferimenti correnti ai sensi dell'articolo 39, comma 9, della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche

G.6 Mitteilungspflichten zu den Obdachlosendiensten und effektiven Kosten für Leistungen zugunsten von Obdachlosen

G.6 Obblighi di comunicazione relativi alle prestazioni in favore dei senzatetto ed ai costi effettivi di gestione dei servizi per i senzatetto

G.7. Mitteilungspflichten der Gemeinden zu ihren Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft

G.7. Obblighi di comunicazione dei Comuni sulle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica

G.8 Staatliche Beiträge und Zuweisungen

G.8 Contributi ed assegnazioni statali

ZUWEISUNGEN UND BEITRÄGE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG 2026

TRASFERIMENTI E CONTRIBUTI DELLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2026

Für das Jahr 2026 stehen den Gemeinden und den Bezirksgemeinschaften im Rahmen der Gemeindefinanzierung der Gesamtbetrag von 500.283.384,78 Euro zur Verfügung.

Per l'anno 2026, i Comuni e le Comunità comprensoriali hanno a disposizione l'importo complessivo di 500.283.384,78 euro nell'ambito della finanza locale.

A. ORDENTLICHER FONDS FÜR DIE ZUWEISUNGEN AN GEMEINDEN UND BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN: 247.219.350,71 EURO

A. FONDO ORDINARIO PER I TRASFE- RIMENTI A FAVORE DEI COMUNI E DELLE COMUNITÀCOMPENSORIALI: 247.219.350,71 euro

A.1. Gemeinden: 197.046.464,76 Euro

A.1. Comuni: 197.046.464,76 euro

***Nettozuweisung zur Deckung der
laufenden Ausgaben***

***Trasferimento netto a copertura della spesa
corrente***

Die Gemeinden erhalten für die Jahre 2026, 2027 und 2028 den Betrag von jeweils 197.046.464,76 Euro zur Abdeckung der laufenden Ausgaben. Den einzelnen Gemeinden werden dabei jene finanziellen Mittel zugewiesen werden, die sich aus der Tabelle 2, bezogen auf die Tabelle 1 und dem dazugehörigen Anhang ergeben. Diese Zuweisungen berücksichtigen den Finanzbedarf, die Finanzkraft, die Effizienz der Gemeinden, die zentralörtlichen

Per la copertura delle spese correnti ai Comuni per gli anni 2026, 2027 e 2028 viene assegnato per ciascun anno l'importo di 197.046.464,76 euro. Ai singoli Comuni vengono assegnati i mezzi finanziari risultanti dalla tabella 2 che si riferiscono alla tabella 1 ed al relativo allegato. Queste assegnazioni tengono conto del fabbisogno finanziario, delle risorse finanziarie e dell'efficienza dei Comuni, delle funzioni centrali delle città con più di 15.000 abitanti e di un importo base. Per il calcolo del fabbisogno

Funktionen der Städte mit mehr als 15.000 Einwohnern und einen Basisbetrag. Für die Berechnung des Finanzbedarfes werden die endgültigen vom ISTAT veröffentlichten Einwohnerdaten zum 1. Jänner 2025 verwendet.

Die im Sinne der Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2024 vom 27. Dezember 2023 für die einzelnen Gemeinden festgelegten Beträge für die Beteiligung an den Betriebskosten der Sitzgemeinden für Musikschulen werden bei den laufenden Zuweisungen 2026 eingerechnet. Diese Beträge wurden aufgrund der von den Gemeinden mitgeteilten Daten in Anwendung der Berechnungsmodalitäten laut Punkt G.3.4 dieser Vereinbarung berechnet und gelten auch für 2027. Die entsprechenden Beträge für 2026 zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt.

Für die Beteiligung aller Gemeinden an den tatsächlichen Führungskosten für Obdachlosendienste und der tatsächlichen Kosten für Leistungen zugunsten der Obdachlosen der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche im Jahr 2024 Sitz solcher Dienste waren, werden die entsprechenden Beträge für 2026 zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden bzw. Bezirksgemeinschaften im Sinne der Regelung des zur Tabelle 1 dazugehörigen Anhangs ermittelt und bei den Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben des Jahres 2026 eingerechnet. Diese Kostenbeteiligung erfolgt im Verhältnis zur ansässigen Bevölkerung gemäß den endgültigen, vom ISTAT veröffentlichten Daten zum 1. Jänner 2025. Der Gesamtbetrag zu Gunsten der Gemeinden beträgt 4.695.055,81 Euro, jener zu Gunsten der Bezirksgemeinschaften 148.016,50 Euro; dies ergibt den Gesamtbetrag von 4.843.072,31 Euro zu Gunsten der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften und entspricht dem Gesamtbetrag zu Lasten der Gemeinden.

Als Ausgleich für die Übernahme der Grundschuldendienste durch die Landesverwaltung im Sinne des Abkommens vom 6. Dezember 2004 werden den Gemeinden für das Jahr 2026 in Abweichung zum genannten Abkommen insgesamt 12.002.500,00 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug

finanziario vengono utilizzati i dati definitivi della popolazione residente al 1° gennaio 2025 pubblicati dall'ISTAT.

Gli importi, che ai sensi dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2024 del 27 dicembre 2023 sono stati stabiliti per i singoli Comuni per la compartecipazione ai costi di gestione dei Comuni sede per le scuole di musica, sono inclusi nel calcolo delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti per l'anno 2026. Questi importi sono stati calcolati sulla base dei dati comunicati dai Comuni in applicazione delle modalità di calcolo di cui al punto G.3.4 del presente accordo e valgono anche per il 2027. I relativi importi a carico o a favore dei singoli Comuni per l'anno 2026 sono riportati nella tabella 2.

Per la compartecipazione di tutti i Comuni ai costi di gestione effettivi per i servizi per i senzatetto e ai costi effettivi per prestazioni per i senzatetto dei Comuni e delle Comunità comprensoriali, che nel 2024 erano sede di tali servizi, gli importi corrispondenti per il 2026 a carico o a beneficio dei singoli Comuni o delle singole Comunità comprensoriali sono determinati ai sensi della disciplina di cui all'allegato alla tabella 1 e inclusi nel calcolo delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti per l'anno 2026. Tale compartecipazione alle spese avviene in proporzione alla popolazione residente secondo i dati definitivi al 1° gennaio 2025 pubblicati dall'ISTAT. L'importo complessivo a favore dei Comuni è di 4.695.055,81 euro, mentre quello a favore delle Comunità comprensoriali è di 148.016,50 euro; ne risulta un totale di 4.843.072,31 euro a favore dei Comuni e delle Comunità comprensoriali, che corrisponde all'importo complessivo a carico dei Comuni.

Quale compensazione dell'assunzione da parte dell'Amministrazione provinciale dei servizi delle scuole ai sensi dell'accordo del 6 dicembre 2004 ai Comuni per il 2026 vengono detratti in deroga allo stesso accordo complessivamente 12.002.500,00 euro dai trasferimenti correnti. I relativi importi a

gebracht. Die entsprechenden Beträge zu Lasten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt.

carico dei singoli Comuni sono riportati nella tabella 2.

Für jene Gemeinden, für welche gemäß beiliegenden Tabelle 2 die vom Buchstaben A) dieser Vereinbarung vorgesehenen Abzüge die laufenden Zuweisungen unter Berücksichtigung der Einrechnung der Beträge zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden für die Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen und der Obdachlosendienste übersteigen, wird der Restabzug bis zur Tötigung der vollständigen Abzüge beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP vorgenommen.

Per i Comuni, per i quali, ai sensi dell'allegata tabella 2, le detrazioni, previste dalla lettera A) del presente accordo, superino i trasferimenti correnti, tenuto conto dell'inclusione degli importi a carico o a favore dei singoli Comuni a titolo di compartecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica e dei servizi ai senzatetto, si provvede, fino al congruaggio, ad applicare l'importo residuo della detrazione sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP.

Das Amt für Gemeindenfinanzierung zahlt die Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben innerhalb Jänner 2026 von Amts wegen aus.

L'ufficio Finanza locale eroga d'ufficio le assegnazioni a copertura della spesa corrente entro gennaio 2026.

Grundsätzlich werden sämtliche Ausgleichs, Abzüge und Sanktionen, welche im laufenden Jahr ermittelt werden, bei der Berechnung der Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben des Folgejahres berücksichtigt.

In via di principio, i congruaggi, le detrazioni e sanzioni determinati durante l'anno corrente verranno presi in considerazione per la definizione delle assegnazioni per la copertura della spesa corrente dell'anno successivo.

A.2. Ausgleich betreffend der im Jahr 2025 getätigten vorläufigen Abzüge für die Bevorschussung TM/TV-Dienste: 406.613,25 Euro

A.2. Conguaglio relativo alle detrazioni provvisorie effettuate nel 2025 per le anticipazioni relative al servizio domiciliare all'infanzia: 406.613,25 euro

Die Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung 2025, die dazugehörige Tabelle 2 und die 8. Zusatzvereinbarung 2025 haben einen vorläufigen Abzug in Höhe von 2.663.236,14 Euro von den laufenden Zuweisungen vorgesehen und für den Ausgleich aufgrund des effektiven Gesamtbetrages und der effektiven Beträge der einzelnen Gemeinden auf die Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2026 verwiesen. Dabei wurde versehentlich das Bezugsjahr 2022 anstatt 2023 angeführt.

L'accordo per la finanza locale 2025, la relativa tabella 2 e l'8° accordo aggiuntivo 2025 hanno prevista una detrazione provvisoria di euro 2.663.236,14 dai trasferimenti correnti e, per il congruaggio in base all'importo complessivo effettivo e agli importi effettivi dei singoli comuni, è stato effettuato un rinvio all'accordo per la finanza locale 2026. È stato indicato per errore l'anno di riferimento 2022 invece del 2023.

Der endgültige Abzug fürs Bezugsjahr 2023 beträgt laut Berechnung der Familienagentur des Landes 3.069.849,39 Euro. Der sich daraus ergebende Differenzbetrag beträgt 406.613,25 Euro und wird

La detrazione definitiva per l'anno di riferimento 2023 ammonta, secondo il calcolo dell'Agenzia provinciale per la famiglia, a euro 3.069.849,39. La differenza risultante è di 406.613,25 euro e viene congruagliata

gemäß beiliegender Tabelle 2 bei den laufenden Zuweisungen 2026 ausgeglichen. Dieser Betrag wird der Familienagentur überwiesen.

**A.3. Bevorschussung
Tagesmütter/Tagesväter-Dienste:
3.069.849,39 Euro**

Als Finanzausgleich für die Bevorschussung des fixen Gemeindeanteils für die zugelassenen Betreuungsstunden des Tagesmütter- bzw. Tagesväterdienstes, welche die Landesverwaltung im Jahr 2024 im Sinne des Artikels 10 Absatz 4 des Beschlusses der Landesregierung vom 30. Juli 2019 Nr. 666, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung vom 14. März 2023 Nr. 217, an die Trägerkörperschaften vorgenommen hat, werden den Gemeinden im Jahr 2026 in Ermangelung des effektiven Gesamtbetrags vorläufig insgesamt 3.069.849,39 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug gebracht. Die entsprechenden vorläufigen Beträge zu Lasten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt. Mit der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung fürs Jahr 2027 erfolgt der Ausgleich aufgrund des effektiven Gesamtbetrags und der effektiven Beträge der einzelnen Gemeinden.
Die von den laufenden Zuweisungen abgezogenen Beträge werden der Familienagentur überwiesen.

**A.4. Finanzierung der Mehrkosten
aufgrund des Abschlusses von
Kollektivverträgen in den
Kindertagesstätten (Tätigkeitsjahr 2023):
326.556,10 Euro**

Der Artikel 16 Absatz 5 des Beschlusses der Landesregierung vom 30. Juli 2019, Nr. 666, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung vom 14. März 2023, Nr. 217, regelt die Beteiligung der Gemeinden an der Finanzierung der vom Land an die Trägerkörperschaften der Kindertagesstätten gewährten Beiträge zur Abdeckung der Mehrkosten aufgrund des Abschlusses der Kollektivverträge für das Personal. In diesem Sinne wird den Gemeinden bezogen auf das Tätigkeitsjahr 2023 der Gesamtbetrag von 326.556,10 Euro von den laufenden Zuweisungen

sulla base dell'allegata tabella 2 con i trasferimenti correnti 2026. Tale importo sarà versato all'Agenzia per la Famiglia.

**A.3. Anticipazione servizio domiciliare
all'infanzia:
3.069.849,39 euro**

Quale compensazione finanziaria per l'anticipazione della quota fissa a carico dei Comuni per il numero di ore di servizio di assistenza domiciliare all'infanzia ammesse a finanziamento, che l'Amministrazione provinciale ha effettuato nell'anno 2024 agli enti gestori del servizio ai sensi dell'articolo 10 comma 4 della deliberazione della Giunta provinciale del 30 luglio 2019 n. 666 modificato con la deliberazione della Giunta provinciale del 14 marzo 2023 n. 217, ai Comuni in assenza dell'importo complessivo definitivo vengono detratti nell'anno 2026 provvisoriamente complessivamente 3.069.849,39 euro dai trasferimenti correnti. I relativi importi provvisori a carico dei singoli Comuni sono riportati nella tabella 2. Con l'accordo sulla finanza locale per l'anno 2027 avverrà il conguaglio in base all'importo complessivo definitivo e agli importi effettivi dei singoli comuni.

Gli importi detratti dai trasferimenti correnti saranno versati all'Agenzia per la Famiglia.

**A.4. Finanziamento dei costi aggiuntivi
derivanti dalla stipula dei contratti collettivi
per le microstrutture (anno di attività 2023):
326.556,10 euro**

L'articolo 16 comma 5 della deliberazione della Giunta provinciale del 30 luglio 2019, n. 666, modificato con deliberazione della Giunta provinciale del 14 marzo 2023, n. 217, disciplina la compartecipazione dei Comuni al finanziamento dei contributi concessi dalla Provincia agli enti gestori delle microstrutture per coprire i maggiori costi derivanti dalla stipula dei contratti collettivi per il personale. In tale senso viene detratto ai Comuni dalle assegnazioni correnti, secondo la tabella 2, l'importo complessivo di 326.556,10 euro in

gemäß Tabelle 2 abgezogen, welcher der Familienagentur überwiesen wird.

relazione all'anno di attività 2023. Tale importo sarà versato all'Agenzia per la famiglia.

***A.5. Staatliche Zuweisungen -
abschließender Ausgleich Certif:
1.400.834,00 Euro***

Der abschließende Ausgleich der staatlichen Zuweisungen betreffend den Notstand Covid-19 ist mit der 12. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2024 vom 4. November 2024 geregelt. Die Verrechnung des Ausgleichs erfolgt auf die Beträge der Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben der Jahre 2024, 2025, 2026 und 2027. Für das Jahr 2026 erfolgt die Anwendung dieses Ausgleichs gemäß Tabelle 2.

***A.5. Finanziamenti statali - conguaglio
finale Certif: euro 1.400.834,00***

Il conguaglio finale in merito ai finanziamenti statali inerenti lo stato di emergenza Covid-19, è disciplinato con il 12° accordo per la finanza locale 2024 del 4 novembre 2024. Il conguaglio viene applicato nella determinazione delle assegnazioni a copertura della spesa corrente degli anni 2024, 2025, 2026 e 2027. Per l'anno 2026 l'applicazione di tale conguaglio avviene ai sensi della tabella 2.

***A.6. Beteiligung des Landes an den
Kosten für die Vergütungen für die
Mitglieder der Gemeindekommission für
Raum und Landschaft gemäß Artikel 4
Absatz 11 des Landesgesetzes vom 10.
Juli 2018, Nr. 9: 500.000,00 Euro***

Die Aufteilung des Gesamtbetrages von 500.000,00 Euro für die Jahre 2025, 2026 und 2027 ist mit der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2025 vom 20.12.2024 erfolgt. Die für 2026 zustehenden Beträge werden in der Tabelle 2 angewandt. Diese Beträge gelten auch für 2027.

***A.6. Partecipazione della Provincia alle
spese per i compensi dei membri delle
commissioni comunali per il territorio e il
paesaggio ai sensi dell'articolo 4, comma
11 legge provinciale 10 luglio 2018, n.9:
500.000,00 euro***

La ripartizione dell'importo complessivo di 500.000,00 euro per gli anni 2025, 2026 e 2027 è stata effettuata con l'accordo sulla finanza locale per il 2025 del 20.12.2024. Gli importi spettanti per il 2026 sono applicati nella tabella 2. Tali importi valgono anche per il 2027.

Im Jahr 2027 wird eine Datenerhebung zur Aktualisierung der prozentualen Anteile für die Festlegung der pauschalen Beteiligung des Landes im Zeitraum 2028 – 2030 an den Kosten der Gemeinden für besagte Vergütungen durchgeführt.

Nel 2027 verrà effettuata la raccolta dei dati per aggiornare i valori medi e le quote percentuali medi ai fini della determinazione della partecipazione forfettaria della Provincia alle spese dei Comuni per detti compensi nel periodo 2028 – 2030.

***A.7. Sanktionen fürs Nicht-Erreichen der
Deckungssätze der Dienste, bezogen auf
den Dreijahresdurchschnitt 2021-2023:
147.638,14 Euro***

Für die Nichterreichung der Deckungssätze der Dienste, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt 2021-2023, wurden im Sinne der Beschlüsse der Landesregierung Nr. 590, 591 und 592 vom 5. August 2025 Sanktionen über einen Gesamtbetrag

***A.7. Sanzioni per il mancato
raggiungimento dei tassi di copertura per i
servizi relativamente alla media triennale
2021-2023: 147.638,14 euro***

Per il mancato raggiungimento dei tassi di copertura per servizi relativamente alla media triennale 2021-2023 sono state applicate sanzioni ai sensi delle deliberazioni della Giunta provinciale n. 590, 591 e 592 del 5 agosto 2025 per un importo complessivo

von Euro 147.638,14 verhängt. Die entsprechenden Abzüge sind in der Tabelle 2 aufgelistet.

di euro 147.638,14 euro. I rispettivi importi sono riportati nella tabella 2

A.8. Bezirksgemeinschaften gemäß Art. 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung: 2.047.715,46 Euro

A.8. Comunità comprensoriali ai sensi del comma 3, articolo 9 della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7 e successive modifiche: 2.047.715,46 euro

Im Jahr 2026 wird den Bezirksgemeinschaften zur Abdeckung der laufenden Ausgaben der Betrag von insgesamt 1.899.698,96 Euro zugewiesen; dieser Betrag wird auf die einzelnen Bezirksgemeinschaften wie folgt aufgeteilt:

Per la copertura della spesa corrente viene assegnato alle Comunità comprensoriali nell'anno 2026 l'importo complessivo di 1.899.698,96 euro, che viene ripartito tra le singole Comunità comprensoriali nel seguente modo:

- Fixbetrag von 28.654,00 Euro;
- Pro-Kopfquote von 4,12 Euro, bezogen auf die Anzahl der Bewohner, die am 31. Dezember 2014 im entsprechenden Gebiet ihren Wohnsitz hatten.

- importo fisso di 28.654,00 euro;
- quota pro-capite di 4,12 euro in riferimento agli abitanti residenti nel relativo territorio al 31 dicembre 2014.

Die Gesamthöhe der zustehenden Zuweisungen einschließlich der Ausgleichs im Bereich Obdachlosendienste für insgesamt Euro 148.016,50 und Certif ist in der Tabelle 2 festgelegt.

L'importo complessivo delle assegnazioni correnti spettanti compresi i conguagli nell'ambito dei servizi per i senzatetto per complessivamente euro 148.016,50 e in materia di Certif è stabilito nella tabella 2.

A.9. Gemeinde Bozen für aufgelöste Bezirksgemeinschaft: 465.827,20 Euro

A.9. Comune di Bolzano per la Comunità comprensoriale soppressa: 465.827,20 euro

Der Gemeinde Bozen wird im Sinne des Artikels 43 des Landesgesetzes vom 28. Dezember 2001, Nr. 19, in geltender Fassung, für die Verwaltungsaufgaben, die sie für die aufgelöste Bezirksgemeinschaft ausübt, der Betrag von 465.827,20 Euro zugewiesen.

Ai sensi dell'articolo 43 della legge provinciale 28 dicembre 2001, n. 19, e successive modifiche, al Comune di Bolzano viene erogato l'importo di 465.827,20 euro per le funzioni amministrative che esso esercita per la soppressa Comunità comprensoriale.

A.10. Finanzierung der Schulausspeisung gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18, in geltender Fassung: 8.504.295,57 Euro

A.10. Finanziamento dei servizi di refezione scolastica ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera c), della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 e successive modifiche: 8.504.295,57 euro

Das Land Südtirol stellt für das Jahr 2026 (Mahlzeiten des Schuljahres 2024/2025)

La Provincia Autonoma di Bolzano mette a disposizione per l'anno 2026 (pasti dell'anno

Pauschalbeträge für die Schulausspeisung nach den folgenden Modalitäten zur Verfügung:

scolastico 2024/2025) importi forfettari per la refezione scolastica secondo le seguenti modalità:

Bis zum 31. August 2025 haben die Gemeinden dem Rat der Gemeinden die im Schuljahr 2024/2025 in den verschiedenen Mensastellen bereitgestellten Mahlzeiten gemeldet.

Entro il 31 agosto 2025 i Comuni hanno segnalato al Consiglio dei Comuni il numero di pasti erogati nelle diverse mense nell'anno scolastico 2024/2025.

Gleichzeitig haben die Gemeinden auch erklärt, wie viele dieser mitgeteilten Mahlzeiten in den verschiedenen Mensastellen eventuell für nicht in der Gemeinde ansässige Schüler/innen zubereitet worden sind.

Nel contempo i Comuni hanno dichiarato altresì, quanti dei pasti segnalati in relazione alle diverse mense sono eventualmente stati preparati per le/gli alunne/i non residenti nel Comune.

Schließlich fanden in dieser Meldung auch die für die Lehrer/innen oder anderen Personen, die mit der Mensaaufsicht betraut wurden, bereitgestellten Mahlzeiten Berücksichtigung.

Da ultimo, nella segnalazione hanno trovato considerazione anche i pasti erogati alle/ai maestre/i oppure alle altre persone incaricati/e della supervisione/sorveglianza durante la mensa.

Für all diese Mahlzeiten werden folgende Pauschalbeträge berechnet:

Per tutti questi pasti vengono conteggiati i seguenti importi forfettari:

a) für Mahlzeiten, welche in der Schulmensa, im Kindergarten, im Seniorenwohnheim, im Vereinshaus, o.ä. zubereitet werden, unter der Annahme eines Durchschnittspreises von ca. 10,08 € pro Mahlzeit: **3,73 €**;

a) per pasti cucinati nella mensa scolastica, nella scuola d'infanzia, nella residenza per anziani, nella casa culturale, o simili, assumendo un prezzo medio di ca. 10,08 € per pasto: **3,73 €**;

b) für Mahlzeiten, welche im Gasthaus, von einem Cateringservice, o.ä. ausgegeben werden, unter der Annahme eines Durchschnittspreises von ca. 11,08 € pro Mahlzeit: **4,10 €**;

b) per pasti che vengono erogati in ristoranti, da un servizio di catering, o simili, assumendo un prezzo medio di ca. 11,08 € per pasto: **4,10 €**;

Bei bis zu 5.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu **100%** ausbezahlt.

In presenza di un numero di pasti per mensa/anno fino a 5.000, viene pagato il **100%** dei predetti importi forfettari.

Bei bis zu 10.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu **95%** ausbezahlt.

In presenza di un numero di pasti per mensa/anno fino a 10.000, viene pagato il **95%** dei predetti importi forfettari.

Bei bis zu 20.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/ Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu **90%** ausbezahlt.

In presenza di un numero di pasti per mensa/anno fino a 20.000, viene pagato il **90%** dei predetti importi forfettari.

Bei bis zu 50.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/ Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu **85%** ausbezahlt.

In presenza di un numero di pasti per mensa/anno fino a 50.000, viene pagato l'**85%** dei predetti importi forfettari.

Bei mehr als 50.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu **80%** ausbezahlt.

In presenza di un numero di pasti per mensa/anno superiore a 50.000, viene pagato l'**80%** dei predetti importi forfettari.

Für die Mahlzeiten laut Buchstabe a) wird die Staffe lung getrennt mit Bezug auf die Mahlzeiten jeder einzelnen gemeldeten Mensastelle berechnet; hingegen erfolgt für die Mahlzeiten laut Buchstabe b) (Gasthäuser, Cateringservice, o.ä.) die Staffe lung nicht getrennt, sondern einmalig in Bezug auf die Gesamtanzahl der dazu gemeldeten und folglich summierten Mahlzeiten.

Per i pasti di cui alla lettera a) lo scaglionamento è calcolato separatamente in relazione ai pasti di ogni singola mensa comunicata; invece, per i pasti di cui alla lettera b) (ristoranti, servizio catering, o simili) lo scaglionamento non è calcolato separatamente, bensì una sola volta con riferimento al totale dei pasti ivi comunicati e quindi sommati.

Bei Mahlzeiten, die von nicht in der Gemeinde ansässigen Schülern eingenommen werden, werden die entsprechenden Pauschalbeträge um 20% erhöht.

In relazione a pasti consumati da alunni non residenti nel Comune, i relativi importi forfettari vengono aumentati del 20%.

Die aufgrund obiger Modalitäten gemäß Tabelle 3 berechneten Zuweisungen berücksichtigen auch die infolge eines materiellen Fehlers im Rahmen der Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung 2025 erfolgte Mehrzuweisung an die Gemeinde Olang in Höhe von 29.996,94 Euro. Dieser Betrag wird 2026 abgezogen.

Le assegnazioni calcolate secondo le modalità sopra indicate e riportate nella tabella 3 tengono conto anche della maggiore assegnazione alla Comune di Valdaora, pari a 29.996,94 euro, effettuata nell'ambito dell'accordo per il finanziamento dei comuni 2025 a causa di un errore materiale. Tale importo viene pertanto detratto nel 2026.

Die Zuweisungen laut Tabelle 3 von insgesamt 8.504.295,57 Euro werden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften an die Gemeinden innerhalb Februar 2026 ausgezahlt.

Le assegnazioni indicate nella tabella 3, per un importo complessivo di 8.504.295,57 euro, saranno erogate ai Comuni dalla Ripartizione provinciale Enti locali entro febbraio 2026.

A.10.a) Regelung für die Gemeindenfinanzierung 2027 und 2028

A.10.a) Disciplina per la finanza locale 2027 e 2028

Für die **Jahre 2027** (= Berechnung auf der Grundlage der Mahlzeiten des Schuljahres 2025/2026, **zu melden innerhalb 31. August 2026**) und **2028** (= Berechnung auf der Grundlage der Mahlzeiten des Schuljahres 2026/2027, **zu melden innerhalb 31. August 2027**) gilt die in diesem Punkt beschriebene Regelung mit den erforderlichen Anpassungen.

Per gli **anni 2027** (= conteggio sulla base dei pasti dell'anno scolastico 2025/2026, **da segnalare entro il 31 agosto 2026**) e **2028** (= conteggio sulla base dei pasti dell'anno scolastico 2026/2027, **da segnalare entro il 31 agosto 2027**) vale la disciplina descritta nel presente punto, con i necessari aggiornamenti.

A.10.b) Aufhebung von Regelungen

Die Regelungen zur Schulausspeisung laut Punkt B) der Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierungen Nr. 2 vom 29. März 2019 sowie laut den Zusatzvereinbarungen Nr. 9 vom 11. August 2021 und Nr. 10 vom 29. August 2022 sind aufgehoben.

A.10.b) Abrogazione di discipline

Le discipline sulla refezione scolastica di cui al punto B) dell'accordo aggiuntivo per la finanza locale n. 2 del 29 marzo 2019, nonché agli accordi aggiuntivi n. 9 dell'11 agosto 2021 e n. 10 del 29 agosto 2022 sono abrogate.

A.11. Basisförderung der Bildungsausschüsse gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18, in geltender Fassung: 486.375,00 Euro

Im Sinne der am 29. März 2019 unterzeichneten 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2019, welche unter Buchstabe C) die Zuweisung des Landes an die Gemeinden für die Basisförderung der Bildungsausschüsse vorsieht, wurde von den zuständigen Landesämtern für jede Gemeinde, in der Bildungsausschüsse bestehen, die Landesfinanzierung für die Bildungsausschüsse für das Jahr 2026 berechnet, indem die Finanzierungsquote mit der Einwohnerzahl des Einzugsgebietes des einzelnen Bildungsausschusses zum 1. Jänner 2025 multipliziert wird.

A.11. Assegnazione di base per i comitati per l'educazione permanente ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a), della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 e successive modifiche: 486.375,00 euro

Ai sensi del 2° accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2019, sottoscritto in data 29 marzo 2019, che alla lettera C) prevede l'assegnazione da parte della Provincia ai Comuni degli importi per il finanziamento di base per i comitati per l'educazione permanente, dagli uffici provinciali competenti è stato conteggiato per ogni Comune, in cui sono costituiti comitati per l'educazione permanente, il finanziamento provinciale per i comitati per l'anno 2026, moltiplicando la quota di finanziamento con il numero di abitanti del territorio di competenza di ogni comitato per l'educazione permanente alla data del 1° gennaio 2025.

Die gemäß Tabelle 4 berechneten Finanzmittel über 486.375,00 Euro werden den Gemeinden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften innerhalb Februar 2026 ausgezahlt.

I mezzi finanziari di euro 486.375,00 così calcolati di cui alla tabella 4 vengono versati ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali entro il mese di febbraio 2026.

A.12. Führung der Kindergärten gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18, in geltender Fassung: 2.861.276,84 Euro

Mit eigener Zusatzvereinbarung wird die Detailregelung zu den Zuweisungen für die Führung der Kindergärten festgelegt.

A.12. Gestione delle scuole dell'infanzia ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera b), della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 e successive modifiche: 2.861.276,84 euro

Con apposito accordo aggiuntivo sarà stabilita la disciplina di dettaglio relativa alle assegnazioni per la gestione delle scuole d'infanzia.

**A.13. Energiekosten Hallenbäder und
Kunsteisanlagen: 3.000.000,00 Euro**

Mit eigener Zusatzvereinbarung wird die Detailregelung der Zuweisungen für die Energiekosten für die Standortgemeinden von Hallenbädern und/oder Kunsteisanlagen festgelegt.

**A.13. Costi energetici piscine coperte e
impianti di ghiaccio artificiale: euro
3.000.000,00**

Con apposito accordo aggiuntivo sarà stabilita la disciplina di dettaglio delle assegnazioni in materia dei costi energetici a favore dei Comuni in cui hanno sede piscine coperte e impianti di ghiaccio artificiale.

**A.14. Finanzierung der Mehrausgaben der
Gemeinden und Bezirksgemeinschaften
aufgrund der Anwendung des am
28.10.2025 unterzeichneten
bereichsübergreifenden Kollektivvertrages
für den Dreijahreszeitraum 2025 – 2027:
25.996.181,28 Euro**

**Zur Finanzierung der Mehrausgaben der
Gemeinden und Bezirksgemeinschaften
aufgrund der Anwendung des am
28.10.2025 unterzeichneten
bereichsübergreifenden Kollektivvertrages
für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 wird
den Gemeinden und den
Bezirksgemeinschaften in den Jahren 2026
und 2027, jeweils der Betrag von
25.996.181,28 Euro, zur Verfügung gestellt.**

Die Aufteilung dieses Betrages ist mit der 8. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2025 vom 26. November 2025 festgelegt.

**A.14. Finanziamento delle maggiori spese
dei Comuni e delle Comunità
comprensoriali derivanti dall'applicazione
del contratto collettivo
intercompartimentale per il triennio 2025-
2027, sottoscritto in data 28.10.2025: euro
25.996.181,28**

Per finanziare le maggiori spese dei Comuni e delle Comunità Comprensoriali derivanti dall'applicazione del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2025-2027, sottoscritto in data 28.10.2025, viene messo a disposizione dei Comuni e delle Comunità comprensoriali negli anni 2026 e 2027 rispettivamente l'importo di euro 25.996.181,28.

La suddivisione di tale importo è definito con l'8° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2025 del 26 novembre 2025.

**A.15. Finanzierung der Mehrausgaben der
Gemeinden und Bezirksgemeinschaften
aufgrund der Anwendung des
bereichsübergreifenden Kollektivvertrags
vom 24.07.2025, Art. 5 - Abonnement
Südtirolpass: 1.255.000,00 Euro**

Zur Finanzierung der Mehrausgaben der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften aufgrund der Anwendung des Artikels 5 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom

**A.15. Finanziamento delle maggiori spese
dei Comuni e delle Comunità
comprensoriali derivanti dall'applicazione
del contratto collettivo
intercompartimentale del 24.07.2025, art. 5 –
abbonamento Alto Adige Pass: euro
1.255.000,00**

Per finanziare le maggiori spese dei Comuni e delle Comunità Comprensoriali derivanti dall'applicazione dell'articolo 5 del contratto collettivo intercompartimentale del 24.07.2025 (abbonamento

24.07.2025 (Abonnement Südtirolpass) wird den Gemeinden und den Bezirksgemeinschaften in den Jahren 2026 und 2027, jeweils der Betrag von 1.255.000,00 Euro zur Verfügung gestellt.

Alto Adige Pass) viene messo a disposizione dei Comuni e delle Comunità comprensoriali negli anni 2026 e 2027 rispettivamente l'importo di euro 1.255.000,00.

Die Aufteilung dieses Betrages ist mit der 8. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2025 vom 26. November 2025 festgelegt.

La suddivisione di tale importo è definito con l'8° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2025 del 26 novembre 2025.

B. INVESTITIONSFONDS: 208.118.766,57 EURO

B. FONDO PER GLI INVESTIMENTI: 208.118.766,57 EURO

Zur Finanzierung der Investitionen stellt das Land den Gemeinden im Jahr 2026 den Gesamtbetrag von 208.118.766,57 Euro zur Verfügung.

Per l'anno 2026 la Provincia mette a disposizione dei Comuni per il finanziamento degli investimenti l'importo complessivo di euro 208.118.766,57.

B.1 Finanzierung von Investitionen laut Artikel 5-ter des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6: 180.000.000,00 Euro

B.1 Finanziamento degli investimenti ai sensi dell'articolo 5-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6: euro 180.000.000,00

Mit Artikel 5-ter des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 wird der Investitionsfonds ab dem Jahr 2026 neu geregelt.

Con l'articolo 5-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, il Fondo investimenti è riformato a partire dall'anno 2026.

Den Gemeinden werden Finanzierungen für Investitionen anhand von Bedarfskriterien gewährt. Diese werden teils von Amts wegen zugewiesen und teils auf Antrag der Gemeinden bereitgestellt.

Ai Comuni vengono concessi finanziamenti per investimenti sulla base di criteri di fabbisogno. Questi vengono in parte assegnati d'ufficio e in parte messi a disposizione su richiesta dei Comuni.

Darüber hinaus werden Finanzierungen für bestimmte Kategorien von öffentlichen Bauvorhaben mit Aufruf zur Einreichung von Projekten vergeben.

Inoltre, vengono concessi finanziamenti per determinate categorie di opere pubbliche mediante bando per la presentazione di progetti.

Der Investitionsfonds ist für den Zehnjahreszeitraum 2026-2035 ausgelegt.

Il Fondo investimenti è concepito per il periodo decennale 2026-2035.

Mit diesen Finanzmitteln werden die Vorhaben laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, finanziert.

Con queste risorse finanziarie vengono finanziati gli interventi di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche.

Für das Jahr 2026 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 180.000.000,00 Euro zur Verfügung.

Per l'anno 2026 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 180.000.000,00 euro.

Für das Jahr 2027 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 129.997.817,49 Euro zur Verfügung, im Jahr 2028 den Gesamtbetrag von 140.000.000,00 Euro.

Per l'anno 2027 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 129.997.817,49 euro, e per l'anno 2028 l'importo complessivo di 140.000.000,00 euro.

B.2. Finanzierung von Investitionen laut Artikel 5-ter Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6: 140.000.000,00 Euro

B.2. Finanziamento di investimenti ai sensi dell'articolo 5-ter, comma 3, della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6: 140.000.000,00 euro

Der Gesamtbetrag von 140.000.000,00 Euro wird 2026 den Gemeinden zur Finanzierung von Investitionen bereitgestellt und nach den Bedarfskriterien gemäß Artikels 5-ter Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, verteilt. Diese Kriterien und deren Gewichtung basieren auf statistischen Indikatoren, die mit den Aufgabenbereichen laut Kontenplan mit dem größtem Investitionsvolumen korrelieren, und sind im Anhang zu dieser Vereinbarung geregelt. Auf der Grundlage dieser Regelung erfolgt die Berechnung des jährlich zustehenden Betrags für jede Gemeinde, kurz als „Jahresquote“ bezeichnet, im Sinne der beiliegenden Tabelle 5.

L'importo complessivo di 140.000.000,00 euro è messo a disposizione dei Comuni nel 2026 per il finanziamento degli investimenti e viene ripartito secondo i criteri di fabbisogno previsti dall'articolo 5-ter, comma 3, della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche. Tali criteri e la loro ponderazione si basano su indicatori statistici correlati con le missioni del piano dei conti aventi il maggiore volume d'investimento e sono disciplinati nell'allegato al presente accordo. Sulla base di tale disciplina, il calcolo dell'importo annualmente spettante a ciascun Comune, denominato sinteticamente "quota annuale", avviene secondo la Tabella 5 allegata.

B.2.a) Transferzahlungen von Amtswegen zur Deckung der Investitionsausgaben des Jahres 2026 (Artikel 5-ter Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6): Euro 56.000.000,00

B.2.a) Erogazione d'ufficio del trasferimento fondi a copertura della spesa per investimenti dell'anno 2026 (articolo 5-ter, comma 3, lettera a), della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6): 56.000.000,00 euro

40 Prozent des Gesamtbetrags von 140.000.000,00 Euro für die Finanzierung von Investitionen, also insgesamt 56.000.000,00 Euro werden bis spätestens 31. März 2026 einer jeden Gemeinde von Amtswegen mittels Transferzahlung ausgezahlt. Die einzelne Gemeinde erhält somit eine Transferzahlung in Höhe von 40 Prozent ihrer Jahresquote laut Tabelle 5.

Il 40 per cento dell'importo complessivo di euro 140.000.000,00 destinato al finanziamento degli investimenti, pari quindi a euro 56.000.000,00, sarà erogato d'ufficio a ciascun Comune mediante trasferimento di fondi entro e non oltre il 31 marzo 2026. Il singolo Comune riceve quindi un trasferimento fondi pari al 40 per cento della propria quota annuale indicata nella tabella 5.

Die Gemeinden können auf die Transferzahlung des Jahres 2026 verzichten. Die Verzichtserklärung der Gemeinde muss bis spätestens 31. Jänner 2026 beim Landesamt für Gemeindefinanzierung eingereicht werden und den gesamten für 2026 vorgesehenen Transferbetrag betreffen. Im Falle des Verzichtes unterliegt der entsprechende Betrag der Regelung für die Bereitstellung von Finanzierungen für Investitionen und erhöht den Gesamtbetrag, welcher der Gemeinde für finanzierbare Vorhaben bereitgestellt werden kann.

I Comuni possono rinunciare al trasferimento fondi d'ufficio previsto per l'anno 2026. La dichiarazione di rinuncia del Comune deve essere presentata all'Ufficio provinciale Finanza locale entro e non oltre il 31 gennaio 2026 e deve riguardare l'intero importo del trasferimento fondi previsto per il 2026. In caso di rinuncia, l'importo corrispondente è soggetto alla disciplina relativa alla messa a disposizione dei finanziamenti per investimenti e aumenta l'importo complessivo che può essere messo a disposizione del Comune per i progetti finanziabili.

Die von Amts wegen ausbezahlten Finanzmittel müssen von der Gemeinde innerhalb des dritten Jahres ab der Auszahlung für Investitionsausgaben verwendet werden.

I fondi erogati d'ufficio devono essere utilizzati dal Comune per spese d'investimento entro il terzo anno dall'erogazione.

B.2.a.1) Verbuchung der von Amts wegen ausbezahlten Finanzmittel

B.2.a.1) Registrazione dei fondi erogati d'ufficio

Die Gemeinden sind verpflichtet, diese Finanzmittel auf einem eigenen Einnahmekapitel zu verbuchen.

I Comuni sono tenuti ad accertare i fondi in entrata su un apposito capitolo.

Die mit diesen Finanzmitteln finanzierten Ausgaben sind auf einem oder mehreren eigenen Ausgabekapiteln zu verbuchen.

Le spese finanziate con tali fondi vanno impegnate su uno o più appositi capitoli di spesa.

Zu diesem Zweck werden in Absprache zwischen der Abteilung Örtliche Körperschaften und dem Rat der Gemeinden eigene Einnahme- und Ausgabekapitel eingerichtet. Auf diesen Kapiteln sind ausschließlich die von Amts wegen ausbezahlten Finanzmittel zu verbuchen.

A tal fine vengono costituiti, previo accordo tra la Ripartizione Enti locali ed il Consiglio dei Comuni, appositi capitoli di entrata e di spesa. Tali capitoli sono ad uso esclusivo dei fondi erogati d'ufficio.

Die Gemeinden werden darüber mit eigener Mitteilung informiert.

I Comuni verranno informati al riguardo con apposita comunicazione.

B.2.a.2) Monitoring über die von Amts wegen ausbezahlten Finanzmittel

B.2.a.2) Monitoraggio sui fondi erogati d'ufficio

Die im Rahmen der Transferzahlungen ausbezahlten Beträge unterliegen einem Monitoring auf der Grundlage der Daten laut den Abschlussrechnungen der Gemeinden.

Gli importi oggetto di trasferimento d'ufficio soggiacciono ad un sistema di monitoraggio effettuato sulla base dei dati presenti nei conti consuntivi dei Comuni.

Durch das Monitoring kann nachverfolgt werden, ob die Finanzmittel für Investitionsausgaben verwendet werden.

Attraverso il monitoraggio viene verificato l'effettivo utilizzo dei fondi erogati per spese d'investimento.

Darüber hinaus kann bewertet werden, ob der in dieser Vereinbarung festgelegte Prozentsatz der von Amts wegen ausgezahlten Finanzmittel unter Berücksichtigung der effektiv getätigten Investitionsausgaben aller Gemeinden angemessen ist.

Inoltre, il sistema consente di valutare se l'ammontare della percentuale liquidata d'ufficio stabilito nel presente accordo sia congruo in relazione alle effettive spese per investimenti sostenute dai Comuni nel loro complesso.

Das Monitoring liefert Hinweise auf die effektive Angemessenheit der Bedarfskriterien und deren Gewichtung, wie sie von Artikel 5-ter des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 und der gegenständlichen Vereinbarung vorgesehen sind.

Tale monitoraggio fornisce indicazioni riguardo l'effettiva adeguatezza dei criteri di fabbisogno e la loro ponderazione previsti dall'articolo 5-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e dal presente accordo.

Da der Investitionsfonds des vorhergehenden Zehn-Jahreszeitraumes im Jahr 2025 abgeschlossen wurde, wird für die Transferzahlungen des Jahres 2023, 2024 und 2025 in Abweichung zu den jeweiligen Vereinbarungen über die Gemeindenfinanzierung von der Übermittlung des entsprechenden Formulars von Seiten der Gemeinden und von der Anwendung der entsprechenden Strafen abgesehen. Die Abteilung Örtliche Körperschaften führt für diese Jahre Stichprobenkontrollen über den Einsatz dieser Mittel im Sinne der Zielsetzungen des oben beschriebenen Monitorings durch.

Atteso che il fondo investimenti del precedente decennio si è concluso nell'anno 2025, per i trasferimenti erogati d'ufficio negli anni 2023, 2024 e 2025, in deroga a quanto previsto dai rispettivi accordi sulla finanza locale, si prescinde dalla trasmissione da parte dei Comuni dell'apposito modulo relativo all'utilizzo dei trasferimenti fondi e dall'applicazione di eventuali sanzioni. La Ripartizione Enti locali effettuerà controlli a campione sull'utilizzo di tali fondi negli anni di cui sopra, per le finalità del monitoraggio come sopra descritto.

***B.2.b) Bereitstellung von Finanzierungen für Investitionen laut Artikel 5-ter Absatz 3 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung für den Restbetrag:
84.000.000,00 Euro***

B.2.b) Messa a disposizione di finanziamenti per gli investimenti ai sensi dell'articolo 5-ter, comma 3, lettera b), della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, per l'importo residuo: 84.000.000,00 euro

Im Jahr 2026 wird auf Antrag der Gemeinden der Gesamtbetrag von 84.000.000,00 Euro für Investitionen bereitgestellt; dieser Betrag entspricht 60 Prozent des Gesamtbetrages von 140.000.000,00 Euro.

Nel 2026, su richiesta dei Comuni, viene messo a disposizione un importo complessivo di 84.000.000,00 euro per investimenti; tale importo corrisponde al 60 per cento dell'importo totale di 140.000.000,00 euro.

Für das Jahr 2027 sind 53.997.817,49 Euro vorgesehen und im Jahr 2028 beträgt der Gesamtbetrag 64.000.000,00 Euro.

Per il 2027 sono previsti 53.997.817,49 euro e nel 2028 l'importo complessivo è di 64.000.000,00 euro.

B.2.b.1) Voraussetzungen, Modalitäten und Verfahrensvorschriften für die Bereitstellung der Finanzierungen für Investitionen

Die Finanzierung wird auf Antrag der Gemeinde mit eigener Maßnahme bereitgestellt, gemäß folgender Regelung.

B.2.b.1) Presupposti, modalità e norme procedurali per la messa a disposizione dei finanziamenti per gli investimenti

Il finanziamento viene messo a disposizione su richiesta del Comune con apposito provvedimento, secondo la seguente disciplina.

B.2.b.2) Voraussetzungen

Mit den Finanzierungen können bis zu 90 Prozent der Gesamtkosten des jeweiligen finanzierbaren Vorhabens finanziert werden.

Sofern objektiv bei Einreichen des Finanzierungsantrages ausgeschlossen ist, dass Reduzierungen der Gesamtkosten im Zuge des Vergabeverfahrens eintreten können, können bis zu 100 Prozent der Gesamtkosten des jeweiligen finanzierbaren Vorhabens finanziert werden.

Die beantragte Bereitstellung der Finanzierung muss zumindest 50.000,00 Euro ausmachen und kann dabei ein oder höchstens zwei Investitionsvorhaben betreffen.

Für die im Jahr 2026 beantragbaren Bereitstellungen von Finanzierungen gilt für die Gemeinde ein Höchstbetrag. Dieser entspricht dem Zehnfachen von 60 Prozent der Jahresquote der Gemeinde laut Tabelle 5. Der Höchstbetrag gilt für den Zehnjahreszeitraum 2026 bis 2035 und ist innerhalb dieses Zeitraums bei sonstigem Verfall zu beantragen. Er erhöht sich, wenn die Gemeinde auf die Transferzahlung des Jahres 2026 oder späterer Jahre des Zehnjahreszeitraums verzichtet.

Eventuelle Anträge um Widerruf oder Reduzierung von bereits gewährten Finanzierungen werden bei der Berechnung des jeder Gemeinde im

B.2.b.2) Presupposti

Con i finanziamenti potranno essere finanziati fino al 90 per cento delle spese complessive di ciascun intervento finanziabile.

Qualora al momento della presentazione della richiesta di finanziamento sia oggettivamente escluso che possano verificarsi riduzioni delle spese complessive nel corso della procedura di affidamento, potranno essere finanziati fino al 100 per cento delle spese complessive di ciascun intervento finanziabile.

La richiesta di messa a disposizione del finanziamento deve ammontare almeno a 50.000,00 euro e può riguardare uno o al massimo due interventi di investimento.

Per la messa a disposizione dei finanziamenti, che possono essere richieste nel 2026, è previsto per il Comune un importo massimo. Tale importo corrisponde a dieci volte il 60 per cento della quota annuale del Comune indicata nella tabella 5. L'importo massimo è valido per il periodo decennale 2026-2035 e deve essere richiesto entro tale periodo, a pena di decadenza. L'importo aumenta qualora il comune rinunci al trasferimento fondi d'ufficio dell'anno 2026 o degli anni successivi del decennio.

Eventuali richieste di revoca o riduzione di finanziamenti già concessi non vengono considerate nel calcolo dell'importo massimo spettante a ciascun

Zehnjahreszeitraum laut vorstehender Regelung zustehenden Höchstbetrages nicht berücksichtigt.

Comune nel periodo decennale secondo la disciplina sopra indicata.

Zum Zeitpunkt der Vorlage des Antrages um Bereitstellung der Finanzierung muss die Gemeinde für das zu finanzierende bzw. die zu finanzierenden Vorhaben über einen Finanzierungs- und Zeitplan verfügen. Die Vorhaben dürfen zu diesem Zeitpunkt noch nicht ausgeschrieben sein, das Enteignungsverfahren darf noch nicht eingeleitet sein. Falls die einschlägigen Rechtsvorschriften keine Ausschreibung vorsehen, darf die Gemeinde zum besagten Zeitpunkt den entsprechenden Auftrag noch nicht erteilt beziehungsweise den Ankauf noch nicht getätigt haben.

Al momento della presentazione della richiesta di messa a disposizione del finanziamento il Comune deve disporre di un piano di finanziamento e di un cronoprogramma per l'intervento o gli interventi da finanziare. Gli interventi non devono essere stati messi a gara e il procedimento di espropriazione non deve essere stato avviato in tale momento. Qualora le norme vigenti non prevedano una gara, il Comune, al già menzionato momento della presentazione della richiesta, non deve aver affidato l'incarico né effettuato l'acquisto.

Im Falle des Erwerbs von Gesellschaftsbeteiligungen oder Einbringung von Gesellschafterfinanzierungen gemäß Buchstabe r) des Artikels 2 des Landesgesetzes 27/1975, in geltender Fassung, muss die Gemeinde zum Zeitpunkt der Vorlage des Antrages um Bereitstellung der Finanzierung über entsprechende Grundsatzbeschlüsse betreffend Erwerb der Gesellschaftsbeteiligung und/oder Bereitstellung der Gesellschafterfinanzierung des Gemeinderates verfügen, in welchen der Finanzierungs- und Zeitplan enthalten sind.

Nel caso dell'acquisto di partecipazioni societarie o del conferimento di finanziamenti dei soci ai sensi della lettera r) dell'articolo 2 della legge provinciale 27/1975 e successive modifiche, il Comune, al momento della presentazione della domanda di messa a disposizione del finanziamento, deve disporre di una deliberazione di massima concernente l'acquisto della partecipazione societaria e/o della concessione del finanziamento dei soci che contiene il piano finanziario ed il piano cronologico.

Aus dem Zeitplan hat die kassamäßige Notwendigkeit der Finanzmittel aus dem Investitionsfonds über die Jahre der Realisierung der Investition hervorzugehen.

Dal cronoprogramma deve desumersi per gli anni di realizzazione dell'investimento la necessità di cassa riguardo ai mezzi del presente fondo per gli investimenti.

Im Falle von Bauvorhaben muss die Gemeinde zusätzlich auch über ein genehmigtes Ausführungsprojekt beziehungsweise über die für die Ausschreibung oder Direktvergabe des Vorhabens von den einschlägigen Vorschriften vorgesehenen Unterlagen verfügen. Zum Zeitpunkt der Vorlage des Antrages um Bereitstellung kann die Gemeinde auch nur über ein genehmigtes Projekt zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit oder ein genehmigtes endgültiges Projekt für jene Investitionsvorhaben verfügen, welche über Mittel des staatlichen Wiederaufbauplans PNRR und/oder des nationalen Ergänzungsplans PNC finanziert sind.

In aggiunta, in caso di opere il Comune deve disporre di un progetto esecutivo approvato ovvero della documentazione prevista dalla normativa vigente per la gara d'appalto o l'affidamento diretto. Al momento della presentazione della domanda di messa a disposizione del finanziamento, il Comune può disporre anche soltanto del progetto di fattibilità tecnico-economica approvato ovvero del progetto definitivo approvato per quei progetti di investimento, che sono finanziati con fondi del Piano Nazionale di ripresa e resilienza PNRR e/o del Piano nazionale complementare PNC.

B.2.b.3) Verfahren

Die Bereitstellungsanträge der Gemeinden können laufend, jedoch bis spätestens 31. Oktober eines jeden Jahres beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung eingereicht werden. Hierfür ist das Formular zu verwenden, welches auf der Internetseite des genannten Landesamtes bereitgestellt wird. Das Vorhandensein der Unterlagen und Voraussetzungen ist im Antrag um Bereitstellung zu erklären und verlangte Unterlagen sind hingegen zusammen mit dem Antrag zu übermitteln.

Innerhalb von 30 Tagen ab Einlangen des vollständigen Bereitstellungsantrages erlässt der Direktor/die Direktorin der Landesabteilung Örtliche Körperschaften bei Vorliegen aller vorgeschriebenen Voraussetzungen in der Reihenfolge der zeitlichen Vorlage der Bereitstellungsanträge im Rahmen des der Gemeinde zustehenden Höchstbetrages das Dekret für die Bereitstellung der Finanzierung und legt deren Ausmaß beziehungsweise die Aufteilung der Bereitstellung auf mehrere Jahre fest.

Unvollständige Anträge können vervollständigt werden und werden beim zuständigen Landesamt für den Beginn der 30-Tagesfrist und die zeitliche Reihung zum Zeitpunkt ihrer Vervollständigung berücksichtigt.

B.2.b.4) Gewährung von Finanzierungen von Investitionen laut Artikel 5-ter Absatz 3 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, fürübergemeindliche Bauvorhaben

Gemeinden, die an übergemeindlichen Bauvorhaben beteiligt sind, können diese Finanzmittel für ihre Finanzierungsquoten nutzen. Voraussetzung ist, dass die beteiligten Gemeinden in einer Vereinbarung in ihrem öffentlichen Interesse die Beteiligung am übergemeindlichen Bauvorhaben festhalten, die finanziellen und vermögensrechtlichen Aspekte regeln und die federführende Gemeinde bestimmen.

B.2.b.3) Procedimento

Le richieste di messa a disposizione dei Comuni possono essere presentate in qualsiasi momento entro e non oltre il 31 ottobre di ciascun anno all'Ufficio provinciale Finanza locale. A tal fine deve essere utilizzato il modulo messo a disposizione sul sito internet del suddetto Ufficio provinciale. L'esistenza dei documenti e dei presupposti deve essere dichiarata nella richiesta di messa a disposizione e i documenti richiesti devono essere trasmessi unitamente alla richiesta.

In caso di sussistenza di tutti i presupposti prescritti, entro 30 giorni dalla ricezione della completa domanda di messa a disposizione, il direttore/la direttrice della Ripartizione provinciale Enti locali, secondo l'ordine cronologico di presentazione delle richieste di messa a disposizione, rilascia nei limiti dell'importo massimo spettante al Comune il decreto relativo alla messa a disposizione del finanziamento e ne determina la misura ovvero la ripartizione su più anni.

Richieste incomplete possono essere completate e per la decorrenza del termine dei 30 giorni e l'ordine cronologico tali richieste vengono prese in considerazione dall'Ufficio provinciale competente al momento del loro completamento.

B.2.b.4) Concessione di finanziamenti per gli investimenti ai sensi dell'articolo 5-ter, comma 3, lettera b), della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, per opere sovracomunali

I Comuni che partecipano a opere sovracomunali possono utilizzare questi fondi per finanziare le proprie quote di partecipazione. La condizione è che i Comuni interessati, in un accordo, formalizzino la partecipazione al progetto nel proprio interesse pubblico, regolino gli aspetti finanziari e patrimoniali e individuino il Comune capogruppo.

Bei übergemeindlichen Bauvorhaben kann jede Gemeinde einen Antrag um Bereitstellung einer Finanzierung einreichen. In diesem Antrag ist der von allen Gemeinden zur Bereitstellung angeforderte Gesamtbetrag sowie die anteilmäßige Aufteilung auf jede einzelne Gemeinde anzugeben.

Die federführende Gemeinde übernimmt die Abrechnung mit dem Landesamt für Gemeindenfinanzierung; die Auszahlung der Finanzierung erfolgt anteilmäßig an jede Gemeinde gemäß der in den Ansuchen angeführten Aufteilung.

B.2.b.5) Verwaltung der Finanzierungen für Investitionen

Zwecks Verwaltung der Finanzierungen für Investitionen, welche den einzelnen Gemeinden zustehen, diesen bereitgestellt (das bedeutet gewährt) und ausgezahlt werden, gewährleistet die Landesabteilung Örtliche Körperschaften die erforderliche Kontoführung.

B.2.b.6) Auszahlungs- und Abrechnungsmodalitäten

Für die Auszahlung der bereitgestellten Beträge und die Abrechnungsmodalitäten kommt das Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29, in geltender Fassung, zur Anwendung.

B.2.b.7) Weitergabe der Finanzierungen an Private

Im Falle von Bauvorhaben oder bei Ankauf von Immobilien können die Gemeinden die gewährte Finanzierung der Investition an Private mittels Vereinbarung weitergeben, unter der Voraussetzung, dass das öffentliche Interesse garantiert und eine geeignete vermögensrechtliche Absicherung, auch in Form von Realrechten, gewährleistet wird.

Per le opere sovracomunali, ciascun Comune può presentare una propria richiesta di messa a disposizione del finanziamento. Nella richiesta devono essere indicati l'importo complessivo richiesto da tutti i Comuni e la ripartizione tra i singoli Comuni.

Il Comune capogruppo provvede alla rendicontazione presso l'Ufficio provinciale Finanza locale; l'erogazione del finanziamento avviene proporzionalmente a favore di ciascun Comune secondo la ripartizione riportata nelle richieste.

B.2.b.5) Amministrazione dei finanziamenti per gli investimenti

Al fine dell'amministrazione dei finanziamenti per gli investimenti, che spettano ai singoli Comuni e che vengono loro messi a disposizione (cioè concessi) ed erogati, la Ripartizione provinciale Enti locali garantisce la necessaria gestione dei conti.

B.2.b.6) Modalità di erogazione e di rendiconto

Per l'erogazione degli importi messi a disposizione e le modalità di rendiconto si applica il Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29, e successive modifiche.

B.2.b.7) Trasferimento dei finanziamenti ai privati

In caso di progetti edilizi o di acquisto di immobili i Comuni mediante convenzione possono trasferire il finanziamento dell'investimento a privati a condizione che sia garantito l'interesse pubblico e vi sia un'adeguata garanzia patrimoniale, anche in forma di diritti reali.

B.3 Finanzierung der Investitionsausgaben laut Artikel 5-ter Absatz 5 des

B.3 Finanziamento delle spese per investimenti ai sensi del comma 5

Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung: 40.000.000,00 Euro

dell'articolo 5-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche: 40.000.000,00 euro

Für das Jahr 2026 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von **40.000.000,00 Euro** zur Verfügung. Für die Jahre 2027 und 2028 sind jeweils 20.000.000,00 Euro vorgesehen.

Per l'anno 2026 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di **40.000.000,00 euro**. Per gli anni 2027 e 2028 sono previsti rispettivamente 20.000.000,00 euro all'anno.

B.3.a) Finanzierbare Vorhaben

B.3.a) Interventi finanziabili

Von den 40.000.000,00 Euro für 2026 sind 18.000.000,00 Euro für **Bauvorhaben im Bildungsbereich** vorgesehen: Kindertagesstätten, Kindergärten, Grund und Mittelschulen, einschließlich Schulbibliotheken, Mensen und Turnhallen. Für die Jahre 2027 und 2028 sind für die Bauvorhaben in diesem Bereich jeweils 9.000.000,00 Euro vorgesehen.

Dei 40.000.000,00 euro destinati al 2026, 18.000.000,00 euro sono destinati alle **opere nel settore educativo**: microstrutture per la prima infanzia, scuole dell'infanzia, scuole elementari e scuole medie, comprese biblioteche scolastiche, mense e palestre. Per gli anni 2027 e 2028 sono previsti, per le opere in questo settore, 9.000.000,00 euro all'anno.

Die verbleibenden 22.000.000,00 Euro des Jahres 2026 werden **vorrangig** für Bauvorhaben betreffend Rathäuser, Zivilschutzeinrichtungen, Kulturbauten und Vereinshäuser, Sportanlagen, Friedhöfe und Bauhöfe eingesetzt. Für diese Bauvorhaben sind für die Jahre 2027 und 2028 jeweils 11.000.000,00 Euro vorgesehen.

I restanti 22.000.000,00 euro dell'anno 2026 saranno impiegati **prioritariamente** per opere riguardanti municipi, strutture di protezione civile, edifici della cultura e case delle associazioni, impianti sportivi, cimiteri e cantieri comunali. Per tali opere sono previsti, per gli anni 2027 e 2028, 11.000.000,00 euro all'anno.

Nach Finanzierung dieser vorrangigen Bauvorhaben, können die Mittel für **andere Vorhaben** laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27 in geltender Fassung eingesetzt werden.

Dopo il finanziamento di queste opere prioritarie, i fondi potranno essere destinati ad **altri progetti** ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale dell'11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche.

Gefördert werden können auch der Ankauf von Liegenschaften und der Erwerb von Grundstücken für die Verwirklichung von finanzierbaren Bauvorhaben sowie die Einrichtung derselben.

Sono altresì agevolabili l'acquisto di immobili e l'acquisizione delle aree occorrenti per la realizzazione delle opere agevolabili nonché il loro arredo.

Sind für die Bauvorhaben spezifische Finanzierungsquellen der Landesverwaltung vorgesehen, muss die Gemeinde in erster Linie diese ausschöpfen.

Se per le opere sono previste fonti di finanziamento specifiche, il Comune è tenuto ad attingere in primo luogo da tali fonti.

Die Finanzierungen laut diesem Punkt sind mit anderen Förderungen bis zum Höchstausmaß der Gesamtausgaben für das Bauwerk kumulierbar.

I finanziamenti del presente punto sono cumulabili con altre agevolazioni nel limite massimo dei costi sostenuti per la realizzazione dell'opera

Finanziert werden Infrastrukturen, die im Sinne von Punkt 203 der Bekanntmachung der EU-Kommission zum Begriff der staatlichen Beihilfe im Sinne des Artikels 107 Absatz 1 des Vertrages über die Arbeitsweise der europäischen Union (2016/C262/01) nicht kommerziell genutzt werden sollen. Im Fall einer gemischten Nutzung, das heißt wenn eine Infrastruktur sowohl für wirtschaftliche als auch für nicht-wirtschaftliche Tätigkeiten genutzt wird, müssen die Voraussetzungen laut Punkt 207 der Bekanntmachung gegeben sein.

Sono finanziate infrastrutture non intese ad essere sfruttate ai fini commerciali ai sensi del punto 203 della Comunicazione della Commissione europea sulla nozione di aiuto di Stato di cui all'articolo 107, paragrafo 1, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (2016/C262/01). In caso di uso misto, cioè se l'infrastruttura è usata sia per un'attività economica che per un'attività non economica, devono sussistere i presupposti di cui al punto 207 della Comunicazione.

Vorausgesetzt, dass es sich um institutionelle Aufgaben oder Dienste der Gemeinde handelt, dass das Interesse der Allgemeinheit gewahrt ist und dass eine geeignete vermögensrechtliche Absicherung, auch in Form von Realrechten, vorliegt, dürfen die Gemeinden die Finanzierungen gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes 11. Juni 1975, Nr. 27 in geltender Fassung an Dritte weitergeben. Das zuständige Gemeindeorgan muss auch in diesem Fall für das zu realisierende Bauvorhaben das Ausführungsprojekt oder die sonstigen von den einschlägigen Vorschriften für die Ausschreibung oder Direktvergabe vorgesehenen Unterlagen genehmigen.

A condizione che si tratti di compiti o servizi istituzionali del Comune, che sia garantito l'interesse pubblico e che vi sia un'idonea garanzia patrimoniale, anche in forma di diritti reali, i Comuni possono trasferire i finanziamenti a terzi ai sensi dell'articolo 7 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27 e successive modifiche. Anche in questo caso l'organo comunale competente deve approvare il progetto esecutivo o la documentazione prevista dalle norme vigenti per la gara d'appalto o l'affidamento diretto relativa all'opera da realizzare.

Die Finanzierungen laut diesem Punkt können auch für übergemeindliche Bauvorhaben gewährt werden. Voraussetzung ist, dass die beteiligten Gemeinden in einer Vereinbarung in ihrem öffentlichen Interesse die Beteiligung am übergemeindlichen Bauvorhaben festhalten, die finanziellen und vermögensrechtlichen Aspekte regeln und die federführende Gemeinde bestimmen.

I finanziamenti di cui al presente punto possono essere concessi anche per opere sovracomunali. La condizione è che i Comuni interessati, in una convenzione, formalizzino la partecipazione al progetto nel proprio interesse pubblico, regolino gli aspetti finanziari e patrimoniali e individuino il Comune capogruppo.

Die Finanzierungen werden mit Aufruf zur Einreichung von Projekten gemäß der nachstehenden Regelung vergeben.

I finanziamenti saranno concessi mediante bando per la presentazione di progetti secondo la seguente disciplina.

B.3.b.1) Ausmaß der Finanzierung

B.3.b.1) Entità del finanziamento

Das Ausmaß der Finanzierung richtet sich nach der finanziellen Lage der Gemeinde gemäß der folgenden Regelung. Die finanzielle Lage wird nach den Kriterien berechnet, die die Landesregierung nach Anhören des Rates der Gemeinden gemäß Artikel 5-ter Absatz 5 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festlegt.

L'entità del finanziamento dipende dalla situazione finanziaria del Comune secondo la seguente disciplina. La situazione finanziaria viene calcolata in base ai criteri che stabilisce la Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni, ai sensi dell'articolo 5-ter, comma 5, della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modificazioni.

Für die finanzierbaren Vorhaben werden - unter Berücksichtigung der finanziellen Lage der Gemeinde (prozentuelles Verhältnis zwischen Einnahmen zu Investitionsausgaben) - Finanzierungen in folgender prozentueller Höhe der anerkannten Kosten gewährt:

Per gli interventi finanziabili, tenendo conto della situazione finanziaria del Comune (rapporto percentuale tra entrate e spese per investimenti), vengono concessi finanziamenti nella seguente misura percentuale rispetto alla spesa ammessa:

a) bei einem prozentuellen Verhältnis zwischen 0 und 34,99 Prozent: Finanzierung von bis zu 80 Prozent der anerkannten Kosten;

a) se il rapporto percentuale è compreso fra 0 e 34,99 per cento: finanziamento fino all'80 per cento della spesa ammessa;

b) bei einem prozentuellen Verhältnis zwischen 35 und 54,99 Prozent: Finanzierung von bis zu 50 Prozent anerkannten Kosten;

b) se il rapporto percentuale è compreso fra 35 e 54,99 per cento: finanziamento fino al 50 per cento della spesa ammessa;

c) bei einem prozentuellen Verhältnis zwischen 55 und 70 Prozent: Finanzierung von bis zu 30 Prozent der anerkannten Kosten.

c) se il rapporto percentuale è compreso fra 55 e 70 per cento: finanziamento fino al 30 per cento della spesa ammessa.

Die Finanzierungen werden im Rahmen der verfügbaren Mittel und der eingereichten Ansuchen nach dem hier vorgesehenen Ausmaß mit eigener Maßnahme gewährt.

I finanziamenti vengono concessi, nei limiti dei mezzi disponibili e delle domande presentate, nella misura qui prevista, mediante apposito provvedimento.

B.3.b.2) Ausmaß der Finanzierung im Bildungsbereich

B.3.b.2) Entità del finanziamento nel settore educativo:

Gemeinden, denen aufgrund ihrer finanziellen Lage keine Finanzierung oder eine Finanzierung in Höhe von bis zu 30 Prozent zusteht, werden für die Finanzierung ihrer Bauvorhaben im Bildungsbereich in jedem Fall zu einer Finanzierung von bis zu 50 Prozent der anerkannten Kosten zugelassen.

I Comuni che, a causa della loro situazione finanziaria, non hanno diritto ad alcun finanziamento o solo a un finanziamento fino al 30 per cento, sono comunque ammessi per le loro opere nel settore educativo a un finanziamento fino al 50 per cento delle spese ammesse.

Für alle übrigen Gemeinden kann eine Finanzierung von bis zu 80 Prozent der anerkannten Kosten gewährt werden.

Per tutti gli altri Comuni può essere concesso una finanziamento fino all'80 per cento dei costi ammessi.

B.3.b.3) Ausmaß der Finanzierung bei übergemeindlichen Bauvorhaben

Im Falle der Finanzierung von übergemeindlichen Bauvorhaben richtet sich die Höhe der Finanzierung gemäß der vorstehenden Regelung nach dem Durchschnitt der finanziellen Lage der federführenden und der beteiligten Gemeinden. Dazu wird aus den prozentuellen Verhältnissen der einzelnen Gemeinden der Durchschnittswert berechnet.

B.3.b.3) Entità del finanziamento nel caso di opere sovracomunali

In caso di finanziamento di opere sovracomunali, l'entità del finanziamento, secondo la normativa sopra indicata, è determinata sulla base della situazione finanziaria media del Comune capogruppo e dei Comuni partecipanti. A tal fine, viene calcolato un valore medio sulla base dei rapporti percentuali relativi a ciascun Comune.

B.3.c) Voraussetzungen

Die Gemeinde muss über ein Ausführungsprojekt oder ein endgültiges Projekt oder ein Projekt zur technisch-wirtschaftlichen Machbarkeit oder über die sonstigen von den einschlägigen Vorschriften für die Ausschreibung oder Direktvergabe vorgesehenen Unterlagen verfügen. Im Falle des Ankaufs von unbeweglichen Gütern muss die Gemeinde über eine Schätzung eines/einer Sachverständigen verfügen.

B.3.c) Requisiti

Il Comune deve disporre di un progetto esecutivo oppure di un progetto definitivo oppure di un progetto di fattibilità tecnico-economica oppure della documentazione prevista dalle norme vigenti per la gara d'appalto o l'affidamento diretto. In caso di acquisto di beni immobili, il Comune deve disporre di una stima peritale.

Wenn ein Projekt laut dieser Vereinbarung teilweise dem Bildungsbereich und teilweise den vorrangigen Bauvorhaben und/oder den anderen Vorhaben zuzuordnen ist, muss die Gemeinde zusammen mit dem Finanzierungsansuchen eine eigene Erklärung vorlegen. Diese Erklärung, unterschrieben vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Gemeinde und vom Gemeindesekretär/von der Gemeindesekretärin, muss die Kosten getrennt für den Bildungsbereich, die vorrangigen Bauvorhaben und die anderen Vorhaben ausweisen. Diese Erklärung mit der getrennten Auflistung der Kosten ist auch dann erforderlich, wenn ein Projekt teilweise den vorrangigen Bauvorhaben und teilweise den anderen Bauvorhaben zugeordnet ist.

Se un progetto, ai sensi del presente accordo, è in parte attribuibile al settore educativo e in parte alle opere prioritarie e/o ad altri progetti, il Comune deve presentare, insieme alla richiesta di finanziamento, un'apposita dichiarazione. Questa dichiarazione, firmata dal/dalla legale rappresentante del Comune e dal/dalla Segretario/Segretaria comunale, deve indicare separatamente i costi per il settore educativo, per le opere prioritarie e per gli altri progetti. Tale dichiarazione con la ripartizione dei costi è richiesta anche quando un progetto è in parte attribuibile alle opere prioritarie ed in parte agli altri progetti.

Die Finanzierungsansuchen sind nur dann zulässig, wenn die Gesamtkosten des

Le domande di finanziamento sono ammesse solo se i costi complessivi dell'opera o del progetto

Bauvorhabens beziehungsweise Vorhabens den Betrag überschreiten, der der betroffenen Gemeinde laut Tabelle 5 für das Jahr 2026 zusteht. Im Falle der Finanzierung von übergemeindlichen Bauvorhaben gilt diese Voraussetzung ausschließlich für die federführende Gemeinde.

B.3.d) Antragstellung

Der Antrag wird auf einem eigenen Vordruck verfasst, der von der Internetseite der Landesabteilung Örtliche Körperschaften heruntergeladen werden kann, muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Gemeinde mit qualifizierter elektronischer Signatur unterzeichnet und mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an das Landesamt für Gemeindenfinanzierung übermittelt werden.

Die Anträge müssen innerhalb folgender Zeiträume des Jahres 2026 eingereicht werden:

a) vom 12. Jänner bis 30. Jänner die Ansuchen um Finanzierung der Bauvorhaben im Bildungsbereich;

b) vom 1. Juni bis 31. Juli die Ansuchen um Finanzierung der Bauvorhaben im Bildungsbereich, der vorrangigen Bauvorhaben und der anderen Vorhaben.

Die Ansuchen, die außerhalb dieser Fristen eingereicht werden, werden abgelehnt und archiviert.

Ab dem Jahr 2027 sind die Finanzierungsansuchen zwischen 1. März und 30. April eines jeden Jahres einzureichen.

Bei übergemeindlichen Bauvorhaben reicht die federführende Gemeinde einen Antrag um Finanzierung ein. In diesem Antrag ist der angeforderte Gesamtbetrag sowie die anteilmäßige Aufteilung der Kosten auf jede einzelne Gemeinde anzugeben.

superano l'importo spettante al Comune secondo la Tabella 5 per l'anno 2026. In caso di finanziamento di opere sovracomunali, questo requisito si applica esclusivamente al Comune capogruppo.

B.3.d)Presentazione della domanda

La domanda è redatta su apposito modulo scaricabile dal sito della Ripartizione provinciale Enti locali, deve essere sottoscritta dal/dalla legale rappresentante del Comune con firma elettronica qualificata e inviata tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC dell'Ufficio provinciale Finanza locale.

Le domande devono essere presentate entro i seguenti periodi dell'anno 2026:

a) dal 12 gennaio al 30 gennaio le domande di finanziamento per le opere nel settore educativo;

b) dal 1° giugno al 31 luglio le domande di finanziamento per le opere nel settore educativo, per le opere prioritarie e per gli altri progetti.

Domande presentate prima o dopo tali termini saranno rigettate e archiviate.

A partire dall'anno 2027, le domande di finanziamento devono essere presentate ogni anno tra il 1° marzo e il 30 aprile.

Per le opere sovracomunali, il Comune capogruppo presenta la domanda di finanziamento. In tale domanda devono essere indicati l'importo complessivo richiesto e la ripartizione dei costi per ciascun Comune.

Der Antrag muss vor der Ausschreibung der Arbeiten oder der Direktvergabe zur Errichtung des Bauvorhabens eingereicht werden.

La domanda deve essere presentata prima del bando o dell'affidamento diretto per i lavori di realizzazione dell'opera.

Die Anträge müssen folgende Angaben enthalten:

Le domande devono riportare i dati e le informazioni seguenti:

a) detaillierte Projektbeschreibung;

a) descrizione dettagliata del progetto;

b) Angabe der Maßnahme zur Genehmigung des Ausführungsprojekts oder des endgültigen Projekts oder des Projekts zur technisch-wirtschaftlichen Machbarkeit oder der sonstigen von den einschlägigen Vorschriften für die Ausschreibung oder Direktvergabe vorgesehenen Unterlagen,

b) indicazione del provvedimento di approvazione del progetto esecutivo oppure del progetto definitivo oppure del progetto di fattibilità tecnico-economica oppure della documentazione prevista dalle norme vigenti per la gara d'appalto o l'affidamento diretto,

c) im Falle von Finanzierung, die gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, Dritten übertragen werden, die Angabe der Maßnahme zur Genehmigung des Projekts oder der sonstigen von den einschlägigen Vorschriften für die Ausschreibung oder Direktvergabe vorgesehenen Unterlagen und der angemessenen vermögensrechtlichen Absicherung,

c) in caso di finanziamenti trasferiti a terzi ai sensi dell'articolo 7 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27 e successive modifiche: indicazione del provvedimento di approvazione del progetto o della documentazione prevista dalle norme vigenti per la gara d'appalto o l'affidamento diretto e dell'idonea garanzia;

d) die vorgesehenen Kosten des Bauvorhabens, hervorgehend aus:

d) costi dell'opera come previsti da:

1) dem Ausführungsprojekt oder dem endgültigen Projekt oder dem Projekt zur technisch-wirtschaftlichen Machbarkeit oder den sonstigen von den einschlägigen Vorschriften für die Ausschreibung oder Direktvergabe vorgesehenen Unterlagen,

1) progetto esecutivo oppure progetto definitivo oppure progetto di fattibilità tecnico-economica oppure documentazione prevista dalle norme vigenti per la gara d'appalto o l'affidamento diretto,

2) der Schätzung eines/einer Sachverständigen im Falle des Ankaufs von unbeweglichen Gütern,

2) stima peritale, in caso di acquisto di beni immobili;

e) die Angabe, dass das Bauvorhaben im einheitlichen Strategiedokument oder in anderen vom Gesetz vorgesehen Planungsdokumenten vorgesehen ist bzw. sein wird,

e) indicazione che l'opera è o sarà inserita nel documento unico di programmazione o in un altro documento di pianificazione richiesto ai sensi della vigente normativa in materia contabile;

f) im Falle von mehrjährigen Bauvorhaben Zeitplan über die in den einzelnen Jahren zu realisierenden Bautätigkeiten mit den pro Jahr anfallenden Kosten;

g) Finanzierungsplan mit Angabe der anderen öffentlichen Mittel, die für das Bauvorhaben beantragt und/oder erhalten wurden,

h) Beschreibung der vermögensrechtlichen Situation betreffend das Bauvorhaben.

i) Erklärung, dass das Bauvorhaben im Sinne des Punktes 203 der Bekanntmachung der EU-Kommission zum Begriff der staatlichen Beihilfe im Sinne des Artikels 107 Absatz 1 des Vertrages über die Arbeitsweise der europäischen Union (2016/C262/01) nicht kommerziell genutzt wird bzw. eine gemischte Nutzung im Sinne von Punkt 207 der Bekanntmachung vorliegt.

f) nel caso di opere pluriennali: cronoprogramma dei lavori da realizzare nei singoli anni con indicazione dei costi da sostenere in ogni singolo anno;

g) piano di finanziamento, indicando anche gli altri fondi pubblici richiesti e/o ricevuti per l'opera;

h) specificazione della situazione giuridico-patrimoniale dell'opera.

i) dichiarazione che l'opera non è intesa ad essere sfruttata ai fini commerciali ai sensi del punto 203 della Comunicazione della Commissione europea sulla nozione di aiuto di Stato di cui all'articolo 107, paragrafo 1, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (2016/C262/01) ovvero che sussiste l'uso misto ai sensi del punto 207 della Comunicazione.

B.3.e) Bearbeitung der Anträge

Das Landesamt für Gemeindenfinanzierung kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragstellenden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von zehn Tagen ab Erhalt der Aufforderung muss dieser Folge geleistet werden. Verstreicht genannte Frist ungeachtet, wird der Antrag archiviert.

Auf der Grundlage der finanziellen Lage wird eine Rangordnung erstellt für die Bauvorhaben im Bildungsbereich, die vorrangigen Bauvorhaben und für andere Vorhaben. Die Projekte werden nach der Reihung dieser Rangordnung und in der von dieser Vereinbarung festgelegten Höhe gefördert, bis zur Erschöpfung der zur Verfügung gestellten Finanzmittel.

Nach Ablauf der Einreichfrist vom 30. Jänner 2026 wird die Rangordnung für Bauvorhaben im Bildungsbereich erstellt und die Finanzierungen in den Grenzen des für den Bildungsbereich verfügbaren Gesamtbetrages vergeben, welche

B.3.e) Istruttoria delle domande

L'Ufficio provinciale Finanza locale può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. In tal caso i richiedenti devono regolarizzare la domanda entro dieci giorni dal ricevimento della relativa richiesta. Decorso inutilmente detto termine la richiesta di finanziamento è archiviata.

Sulla base della situazione finanziaria viene predisposta una graduatoria per le opere nel settore educativo, per le opere prioritarie e per gli altri progetti. I progetti sono agevolati secondo l'ordine di tale graduatoria e nella misura stabilita dal presente accordo fino a esaurimento delle risorse finanziarie messe a disposizione.

Dopo la scadenza del termine di presentazione del 30 gennaio 2026 verrà redatta la graduatoria per le opere nel settore educativo e saranno assegnati i finanziamenti nei limiti dell'importo complessivo disponibile per il settore educativo, riducendo così

den für 2026 vorgesehenen Gesamtbetrag für diesen Bereich verringern. Der gegebenenfalls verbleibende Restbetrag steht 2026 weiterhin für die Bauvorhaben im Bildungsbereich zur Verfügung.

l'importo complessivo previsto per il 2026 per questo settore. L'eventuale importo residuo resterà disponibile nel 2026 le opere nel settore educativo.

Nach Ablauf der Einreichfrist vom 31. Juli 2026 wird zuerst die Rangordnung für Bauvorhaben im Bildungsbereich erstellt und die Finanzierungen in den Grenzen des noch für den Bildungsbereich verfügbaren Gesamtbetrages vergeben, wodurch der für 2026 vorgesehene Gesamtbetrag für diesen Bereich verringert wird. Der gegebenenfalls verbleibende Restbetrag wird 2026 für die vorrangigen Bauvorhaben verwendet. Nach Feststellung dieses Restbetrages wird die Rangordnung für die vorrangigen Bauvorhaben erstellt und die Finanzierungen vergeben, wodurch der für 2026 verfügbare Gesamtbetrag für die vorrangigen Bauvorhaben vermindert wird. Der gegebenenfalls verbleibende Restbetrag wird für andere Vorhaben eingesetzt. Nach Feststellung dieses Restbetrages wird die Rangordnung für die anderen Vorhaben erstellt und die Finanzierungen innerhalb der Grenzen des noch verfügbaren Betrages vergeben. Falls kein Restbetrag für die anderen Vorhaben zur Verfügung steht, wird keine Rangliste erstellt und die Anträge wegen Erschöpfung der Finanzmittel werden abgelehnt.

Dopo la scadenza del termine di presentazione del 31 luglio 2026 verrà innanzitutto redatta la graduatoria per le opere nel settore educativo e saranno assegnati i finanziamenti nei limiti dell'importo complessivo ancora disponibile per il settore educativo, riducendo così l'importo complessivo previsto per il 2026 per questo settore. L'eventuale importo residuo sarà utilizzato nel 2026 per le opere prioritarie. Dopo aver determinato tale importo residuo, verrà redatta la graduatoria per le opere prioritarie e saranno assegnati i finanziamenti, riducendo così l'importo complessivo disponibile per il 2026 per le opere prioritarie. L'eventuale importo residuo sarà destinato agli altri progetti. Dopo aver determinato tale importo residuo, verrà redatta la graduatoria per gli altri progetti e saranno assegnati i finanziamenti nei limiti dell'importo ancora disponibile. Qualora non vi sia alcun importo residuo disponibile per gli altri progetti, non verrà redatta alcuna graduatoria e le domande saranno rigettate per esaurimento delle risorse finanziarie.

Die Rangordnungen werden von einer Kommission erstellt, welche sich aus dem Direktor/der Direktorin des Ressorts und der Abteilung Örtliche Körperschaften sowie dem Sekretär/der Sekretärin des Rates der Gemeinden und einer vom Rat der Gemeinden beauftragten Person zusammensetzt. Berichterstatter/ Berichterstatterin ist der Direktor/die Direktorin des zuständigen Landesamtes der Abteilung Örtliche Körperschaften.

Le graduatorie vengono predisposte da una commissione composta dal direttore/dalla direttrice del Dipartimento e della Ripartizione Enti locali, nonché dal segretario/ dalla segretaria del Consiglio dei Comuni e da una persona incaricata dal Consiglio dei Comuni. Relatore/relatrice è il direttore/la direttrice del competente ufficio della Ripartizione Enti locali.

Die Gewährung der Finanzierung auf der Grundlage der erstellten Rangordnungen und die Ablehnung der Anträge, die aufgrund der Erschöpfung der Finanzmittel und/oder der fehlenden Voraussetzungen nicht gefördert werden können, erfolgen mit Dekret des Abteilungsdirektors/der Abteilungsdirektorin.

La concessione del finanziamento in base alle graduatorie predisposte e il rigetto delle domande non agevolabili per esaurimento delle risorse finanziarie a disposizione e/o per mancanza dei requisiti avvengono con decreto del direttore/della direttrice di Ripartizione.

B.3.f) Abrechnung und Auszahlung

Die Abrechnung und die Auszahlung erfolgen gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29.

Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter den Ausgaben, welche sich aus dem Projekt laut Finanzierungsansuchen ergeben, wird die auszuzahlende Finanzierung auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet und anteilmäßig gekürzt.

Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das für die Auszahlung der Förderungen zuständige Amt Stichprobenkontrollen an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge durch.

Im Falle der Finanzierung von übergemeindlichen Bauvorhaben rechnet die federführende Gemeinde die Finanzierung ab. Die Auszahlung erfolgt an die federführende Gemeinde, der ausbezahlte Betrag reduziert den Anteil, den die federführende Gemeinde und die beteiligten Gemeinden tragen müssen.

B.3.g) Widerruf der Finanzierung

Wird nach Auszahlung einer Finanzierung festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehlen, falsche Erklärungen abgegeben wurden oder andere Verpflichtungen dieser Regelung nicht erfüllt wurden, so wird die Finanzierung widerrufen und muss zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Im Falle der Finanzierung von übergemeindlichen Bauvorhaben regeln die Gemeinden die Auswirkungen eines eventuellen Widerrufs in ihrer Vereinbarung.

B.3.f) Rendicontazione e liquidazione

La rendicontazione e la liquidazione avvengono ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29.

Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore alla spesa risultante dal progetto presentato in sede di domanda di finanziamento, il finanziamento da liquidarsi è ricalcolato sulla spesa effettivamente sostenuta e proporzionalmente ridotto.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente per la liquidazione delle agevolazioni effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande ammesse.

In caso di finanziamento di opere sovracomunali, il Comune capogruppo gestisce la rendicontazione del finanziamento. La liquidazione viene effettuata al Comune capogruppo e l'importo erogato riduce la quota che deve essere sostenuta del Comune capogruppo e dagli altri Comuni partecipanti.

B.3.g) Revoca del finanziamento

Qualora dopo l'avvenuta erogazione del finanziamento si riscontrasse la mancanza dei requisiti richiesti o la presentazione di false dichiarazioni o il mancato assolvimento di altri obblighi previsti dalla presente disciplina, il finanziamento sarà revocato e dovrà essere restituito maggiorato degli interessi legali.

In caso di finanziamento di opere edilizie sovracomunali, i comuni disciplinano gli effetti di un eventuale revoca nella loro convenzione

B.4. Investitionsbeiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 24.174.341,02 Euro

Für das Jahr 2026 hat das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 24.174.341,02 Euro und für das Jahr 2027 den Gesamtbetrag von 22.190.855,97 Euro zur Verfügung gestellt, wobei die gesamten Beträge beider Finanzjahre bereits zweckgebunden sind.

Die Beitragsvergabe nach dem Landesgesetz vom 11. Juni 1975, Nr. 27 ist mit Artikel 11 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 5. August 2025, Nr. 11 mit Wirkung vom 1. Jänner 2026 aufgehoben.

B.5. Kapitalbeiträge gemäß Artikel 5/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6: 3.498.681,80 Euro

Mit der 8. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2024 vom 1. August 2024 sind die Kapitalbeiträge gemäß Artikel 5/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 - Bereich Seniorenwohnheime - geregelt.

Für das Finanzjahr 2026 wurden 3.498.681,80 Euro zur Verfügung gestellt, wobei der gesamte Betrag bereits zweckgebunden ist.

Die Beitragsvergabe nach dem Landesgesetz vom 11. Juni 1975, Nr. 27 ist mit Artikel 11 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 5. August 2025, Nr. 11 mit Wirkung vom 1. Jänner 2026 aufgehoben.

B.6. Zuweisungen für die Erweiterung und die Anpassung der Anlagen des Krematoriums Bozen gemäß Artikel 5, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6: 445.743,75 Euro

Mit der 5. Zusatzvereinbarung für 2025 vom 25. Juli 2025 hat das Land für die Erweiterung und die

B.4. Contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 24.174.341,02 euro

Per l'anno 2026 la Provincia ha messo a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 24.174.341,02 euro e per l'anno 2027 l'importo complessivo di euro 22.190.855,97. Gli interi importi dei due esercizi finanziari è sono già stati impegnati.

A decorrere dal 1° gennaio 2026 la concessione di contributi ai sensi della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, è abrogata con il comma 2 dell'articolo 11 della legge provinciale 5 agosto 2025, n. 11.

B.5. Contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5/bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6: 3.498.681,80 euro

Con l'8° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2024 del 1° agosto 2024 sono disciplinati i contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5/bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 – settore residenze per anziani.

Per l'esercizio finanziario 2026 sono stati messi a disposizione 3.498.681,80 euro, importo che risulta già interamente impegnato.

A decorrere dal 1° gennaio 2026 la concessione di contributi ai sensi della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, è abrogata con il comma 2 dell'articolo 11 della legge provinciale 5 agosto 2025, n. 11.

B.6. Finanziamenti per l'ampliamento e l'adeguamento degli impianti del crematorio di Bolzano ai sensi dell'articolo 5, comma 4 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6: 445.743,75 euro

Con il 5° accordo aggiuntivo per il 2025 del 25 luglio 2025, la Provincia ha messo a disposizione l'importo

Anpassung der Anlagen des Krematoriums Bozen den Gesamtbetrag von 8.500.000,00 Euro zur Verfügung gestellt, davon 445.743,75 Euro für das Jahr 2026.

complessivo di 8.500.000,00 euro per l'ampliamento e l'adeguamento degli impianti del crematorio di Bolzano, di cui 445.743,75 euro per l'anno 2026.

Für die Folgejahre wurden folgende Finanzmittel zur Verfügung gestellt:

Per gli esercizi finanziari successivi sono stati messi a disposizione i seguenti fondi:

Finanzjahr 2027: 445.743,75 Euro

Esercizio 2027: 445.743,75 euro

Finanzjahr 2028: 2.902.379,81 Euro

Esercizio 2028: 2.902.379,81 euro

Finanzjahr 2029: 3.072.359,62 Euro

Esercizio 2029: 3.072.359,62 euro

Finanzjahr 2030: 1.633.773,07 Euro.

Esercizio 2030: 1.633.773,07 euro.

C. FONDS ZUR TILGUNG VON DARLEHEN: 7.300.000,00 Euro

C. FONDO AMMORTAMENTO MUTUI: 7.300.000,00 euro

Für die volle Übernahme oder Bezuschussung von Darlehen gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, die in den vergangenen Jahren für öffentliche Bauten aufgenommen wurden, wird im Jahr 2026 der Betrag von 7.300.000,00 Euro eingesetzt.

Per l'assunzione totale o per la contribuzione dei mutui, assunti negli anni passati per opere pubbliche, ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, nell'anno 2026 viene stanziato l'importo complessivamente di 7.300.000,00 euro.

Für neue Darlehen, die bei der staatlichen Depositenbank oder bei anderen Bankinstituten aufgenommen werden, werden aus dem Lokalfinanzfonds keine Tilgungszuschüsse mehr gewährt.

Per nuovi mutui che saranno assunti presso la Cassa Depositi e Prestiti o presso altri istituti bancari non vengono più concessi contributi per l'ammortamento.

C.1. Änderungen

C.1. Variazioni

Die Einsparungen aufgrund der Reduzierungen der jährlichen Tilgungsraten auf Darlehen, die in den vergangenen Jahren aufgenommen wurden, und für die nunmehr eine Zinssenkung vorgenommen wird, gehen ausschließlich zugunsten des Fonds zur Tilgung von Darlehen. Der Zuschuss wird infolgedessen um jenen Betrag reduziert, um den die jährliche Tilgungsrate geringer wird.

Le economie risultanti dalle riduzioni delle rate annuali di ammortamento per i mutui assunti negli anni precedenti e per i quali vengono ridotti i tassi di interessi, saranno devolute esclusivamente al fondo di ammortamento dei mutui. In conseguenza il contributo verrà ridotto dell'importo per il quale diminuisce la rata di ammortamento annuale.

Im Falle der Reduzierung eines Darlehens wird der Tilgungszuschuss auf der Grundlage der reduzierten Darlehenssumme von Beginn an neu berechnet und der entsprechende Ausgleich vorgenommen.

In caso di riduzione del mutuo il contributo viene ricalcolato, sin dall'inizio del periodo di ammortamento, sulla base del ridotto ammontare di mutuo ed effettuato il relativo conguaglio.

Im Falle der Umbuchung von nicht ausbezahlten Restbeträgen eines Darlehens auf ein neues Vorhaben derselben Kategorie von Darlehen bleibt der Tilgungszuschuss im ursprünglich zugesagten Ausmaß erhalten.

In caso di devoluzione di importi residui non erogati di un mutuo a nuove opere della stessa categoria di mutuo il contributo rimarrà inalterato nella misura originariamente concessa.

Im Jahr 2027 werden für die volle Übernahme oder Bezuschussung von Darlehen, die in den vergangenen Jahren für öffentliche Bauten aufgenommen wurden, 4.900.000,00 Euro eingesetzt. Im Jahr 2028 werden dafür 2.300.000,00 Euro eingesetzt.

Nell'anno 2027 per l'assunzione totale o per la contribuzione dei mutui assunti negli anni passati per opere pubbliche sono previsti euro 4.900.000,00, nell'anno 2028 sono previsti euro 2.300.000,00.

D. AUSGLEICHSFONDS: 308.800,00 Euro

D. FONDO PEREQUATIVO: 308.800,00 euro

**D.1. Finanzierung der Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache gemäß Artikel 7 Absatz 1-ter des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung:
308.800,00 Euro**

**D.1. Finanziamento per la copertura della maggiore spesa per l'uso della lingua ladina ai sensi dell'articolo 7, comma 1-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche:
308.800,00 euro**

Den ladinischen Ortschaften werden für die Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache im Jahr 2026 insgesamt 308.800,00 Euro zugewiesen.

Ai Comuni delle località ladine saranno assegnati per le esigenze connesse con l'uso della lingua ladina per l'anno 2026 complessivi euro 308.800,00.

E. ROTATIONSFONDS FÜR INVESTITIONEN

E. FONDO DI ROTAZIONE PER INVESTIMENTI

Die vorzeitige Rückzahlung eines Teil- oder Gesamtbetrages der gewährten Finanzierung bleibt weiterhin möglich, der entsprechende Antrag ist innerhalb 30. September 2026 beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung einzureichen.

L'estinzione parziale o totale dell'importo complessivo del finanziamento concesso resta comunque possibile, la relativa domanda deve essere presentata all'Ufficio provinciale Finanza locale entro il 30 settembre 2026.

F. WEITERE ZUWEISUNGEN

F. ALTRE EROGAZIONI

(außerhalb der Fonds laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6)

(oltre ai fondi per la finanza locale di cui al comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6)

Außerdem werden im Rahmen der Gemeindenfinanzierung für nachstehende Zwecke folgende Beträge eingesetzt:

F.1. Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes gemäß Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. August 1995 Nr. 17, in geltender Fassung: 500.000,00 Euro

Für die Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes wird im Jahr 2026 im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 17, in geltender Fassung der Betrag von insgesamt 500.000,00 Euro bereitgestellt.

Dieser Betrag wird unter den Bezirksgemeinschaften und der Gemeinde Bozen aufgrund der Länge in Kilometern der im jeweiligen Einzugsgebiet gelegenen übergemeindlichen Fahrradwege aufgeteilt. Für diese Aufteilung werden die Kilometer verwendet, welche die Bezirksgemeinschaften sowie die Gemeinde Bozen innerhalb September 2025 mitgeteilt haben.

Die der jeweiligen Körperschaft zustehenden Beträge sind in der Tabelle 6 aufgelistet und werden innerhalb Mai 2026 ausgezahlt.

F.2. Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP: 15.972.000,00 Euro

Das Land tritt den Gemeinden für das Jahr 2026 im Sinne des Art. 27 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, den Betrag von 15.972.000,00 Euro als Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer ab. Dieser Betrag wird auf die einzelnen Gemeinden im Verhältnis zu dem von ihnen selbst im Jahre 1997 eingehobenen Einnahmen für die Gemeindekonzessionsgebühren und die Gemeindegewerbesteuer aufgeteilt.

Nell'ambito della finanza locale vengono inoltre erogati i seguenti importi:

F.1. Gestione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali ai sensi del comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17 e successive modifiche: 500.000,00 euro

Ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17 e successive modifiche per la gestione e la manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali nell'anno 2026 viene stanziato l'importo complessivo di euro 500.000,00.

Tale importo viene suddiviso tra le Comunità Comprensoriali e il Comune di Bolzano in base alla lunghezza in chilometri delle piste ciclabili intercomunali site nel rispettivo territorio. Ai fini di tale suddivisione sono utilizzati i chilometri comunicati dalle Comunità Comprensoriali e dal Comune di Bolzano entro settembre 2025.

Gli importi spettanti a ciascun ente sono elencati nella Tabella 6 e saranno erogati entro maggio 2026.

F.2. Quota dell'imposta regionale sulle attività produttive: 15.972.000,00 euro

Ai sensi dell'art. 27 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, la Provincia devolve ai Comuni per l'anno 2026 l'importo di 15.972.000,00 euro quale quota all'imposta regionale sulle attività produttive. Questo importo viene ripartito tra i singoli Comuni in proporzione al gettito degli stessi riscosso nel 1997 per tasse di concessione comunale e per imposta comunale per l'esercizio di impresa, arti e professioni.

F.3. Finanzierung der Mehrausgaben für die Erhöhung der Amtsentschädigungen für die Verwalter/innen der Gemeinden

Die Region regelt diese Finanzierung neu. Nach Inkrafttreten der neuen Regelung wird die Zuweisung zur Finanzierung dieser Mehrkosten mit eigener Zusatzvereinbarung erfolgen.

F.3. Finanziamento dei maggiori oneri derivanti dall'aumento delle indennità spettanti alle/agli amministratori dei comuni

La Regione ridefinisce questa forma di finanziamento. Dopo l'entrata in vigore della nuova normativa, l'assegnazione per il finanziamento di tali maggiori costi sarà effettuata mediante apposito accordo aggiuntivo.

F.4. Pauschale Kostenbeteiligung an den Mahlzeiten des pädagogischen Kindergartenpersonals: 1.269.467,50 Euro

Im Sinne von Artikel 6 Absatz 7 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 3. Dezember 2020 wurde zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem Gemeindenverband am 22. November 2023 eine Vereinbarung abgeschlossen, wonach sich die Autonome Provinz Bozen ab dem 1. Jänner 2023 an den Kosten der Gemeinden für die Bereitstellung der Mahlzeiten an das pädagogische Fachpersonal der Kindergärten (Kindergärtner*innen und pädagogische Mitarbeiter*innen) mit einem Betrag von 3,50 Euro pro konsumierter Mahlzeit beteiligt.

Gemäß der genannten Vereinbarung erfolgen die Zuweisungen an die Gemeinden nach den Modalitäten, die mit einer Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung gemäß Landesgesetz Nr. 6/1992 festgelegt werden.

Die Gemeinden melden dem Rat der Gemeinden die Anzahl der bereitgestellten Mahlzeiten des Schuljahres 2025/2026 innerhalb 31. Juli 2026.

Die Stichprobenkontrolle über die mitgeteilten Daten erfolgt jeweils in dem vom Landesgesetz Nr. 17/1993 vorgesehenen Ausmaß.

Für das Finanzjahr 2026 wird dafür zwecks pauschaler Kostenbeteiligung des Landes der Betrag von 1.269.467,50 Euro zur Verfügung gestellt.

F.4. Partecipazione forfettaria al costo dei pasti del personale pedagogico delle scuole dell'infanzia: 1.269.467,50 euro

Ai sensi dell'articolo 6, comma 7, del contratto collettivo intercompartimentale del 3 dicembre 2020, tra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Consorzio dei Comuni è stata stipulata in data 22 novembre 2023, una convenzione, in base alla quale la Provincia Autonoma di Bolzano a partire dal 1° gennaio 2023 contribuirà ai costi dei Comuni per la fornitura dei pasti al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia (maestre/i della scuola dell'infanzia e collaboratori/collaboratrici pedagogici) con un importo di 3,50 euro per pasto consumato.

Conformemente a tale convenzione, le assegnazioni ai Comuni avvengono secondo le modalità da stabilire in un accordo aggiuntivo di finanza locale ai sensi della legge provinciale n. 6/1992;

I Comuni segnalano al Consiglio dei Comuni entro il 31 luglio 2026 il numero di pasti erogati nell'anno scolastico 2025/2026.

Il controllo a campione sui dati comunicati avviene nella misura prevista dalla legge provinciale n. 17/1993.

Per l'esercizio finanziario 2026, a titolo di partecipazione forfettaria ai costi da parte della Provincia, è messo a disposizione l'importo di 1.269.467,50 euro.

Die Zweckbindung der pauschalen Kostenbeteiligung durch das Land an die Gemeinden erfolgt auf der Grundlage der vom Rat Gemeinden mitgeteilten Anzahl der bereitgestellten Mahlzeiten mit getrennter Maßnahme der Direktorin der Abteilung Örtliche Körperschaften.

L'impegno della compartecipazione forfettaria da parte della Provincia ai Comuni, sulla base dei numeri di pasti comunicati dal Consiglio dei Comuni, viene effettuato con distinto provvedimento della Direttrice della Ripartizione Enti Locali.

F.5. Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit: 14.000.000,00 Euro

F.5. Incentivazione della collaborazione intercomunale: 14.000.000,00 euro

Die Richtlinien der verschiedenen Förderungen sind mit eigener Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung geregelt.

I criteri per gli incentivi di seguito elencati sono stabiliti con apposito accordo aggiuntivo alla finanza locale.

F.5.a) Befugnisse und Dienste

F.5.a) Servizi e funzioni

Zur Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit betreffend Befugnisse und Dienste wird für das Finanzjahr 2026 der Betrag von 7.000.000,00 Euro zur Verfügung gestellt.

Onde incentivare la collaborazione intercomunale in merito a servizi e funzioni per l'esercizio finanziario 2026 è a disposizione l'importo di euro 7.000.000,00.

F.5.b) externe Begleitung

F.5.b) supporto esterno

Für die Finanzierung der externen Begleitung bei der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit wird für das Finanzjahr 2026 der Betrag von 250.000,00 Euro zur Verfügung gestellt. Davon ist der Betrag von 105.408,00 Euro bereits zweckgebunden.

Per finanziare il supporto esterno in sede di collaborazione intercomunale per l'esercizio finanziario 2026 è a disposizione l'importo di euro 250.000,00 di cui è già impegnato l'importo di euro 105.408,00.

Für die Jahre 2027 und 2028 stehen jeweils 250.000,00 Euro zur Verfügung.

Per gli anni 2027 e 2028 sono disponibili rispettivamente 250.000,00 euro,

F.5.c) Ausarbeitung Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft (GProRL) gemäß Artikel 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung

F.5.c) elaborazione del programma di sviluppo comunale territorio e paesaggio (PSCTP) ai sensi dell'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche

Für die Finanzierung des GProRL bei der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit wird für das Finanzjahr 2026 der Betrag von 6.750.000,00 Euro zur Verfügung gestellt. Davon ist der Betrag von 3.365.004,26 Euro bereits zweckgebunden.

Per finanziare il PSCTP in sede di collaborazione intercomunale per l'esercizio finanziario 2026 è a disposizione l'importo di euro 6.750.000,00, di cui è già impegnato l'importo di euro 3.365.004,26.

Für das Finanzjahr 2027 steht der Betrag von 6.750.000,00 Euro zur Verfügung, davon ist der Betrag von 2.380.531,77 Euro bereits zweckgebunden.

Per l'esercizio finanziario 2027 è a disposizione l'importo di euro 6.750.000,00, di cui è già impegnato l'importo di euro 2.380.531,77.

Für das Finanzjahr 2028 steht der Betrag von 6.750.000,00 Euro zur Verfügung.

Per l'esercizio finanziario 2028 è a disposizione l'importo di euro 6.750.000,00.

Gemäß Punkt III, 6 der 3. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2025 vom 7. Juli 2025 können die Anträge bis zum 30. Juni 2026 eingereicht werden. Anträge, welche nach dieser Frist eingereicht werden, werden abgelehnt.

Come previsto al punto III,6 del 3° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2025 del 7 luglio 2025, le domande possono essere presentate entro il 30 giugno 2026. Domande presentate dopo questo termine saranno rigettate.

F.6. Pauschale Kostenbeteiligung für die Ausarbeitung von Durchführungsplänen gemäß Artikel 57 Absatz 10-bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung: 1.995.000,00 Euro

F.6. Partecipazione forfettaria ai costi per l'elaborazione di piani di attuazione ai sensi dell'articolo 57 comma 10-bis della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche: euro 1.995.000,00

Die 4. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2025 vom 14. Juli 2025 regelt die Finanzierung der Ausarbeitung von Durchführungsplänen.

Il 4° accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2025 del 14 luglio 2025 disciplina il finanziamento per l'elaborazione dei piani di attuazione.

Dafür werden folgende Beträge zur Verfügung gestellt:

A tal fine sono messi a disposizione i seguenti importi:

Finanzjahr 2026: 1.995.000,00 Euro

Anno finanziario 2026: 1.995.000,00 euro

Finanzjahr 2027: 1.995.000,00 Euro

Anno finanziario 2027: 1.995.000,00 euro

Finanzjahr 2028: 1.995.000,00 Euro.

Anno finanziario 2028: 1.995.000,00 euro.

F.7. Finanzierung gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung: 3.600.000,00 Euro

F.7. Finanziamento ai sensi del comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche: euro 3.600.000,00

Für die Körperschaften, die gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, für die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften zentral durchgeführte Datenverarbeitungs- Verwaltungs- und Beratungsdienste erbringen, wird eine Finanzierung in Höhe von 3.600.000,00 Euro

Per gli enti che, ai sensi del comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, forniscono ai Comuni e alle Comunità comprensoriali servizi centralizzati di elaborazione dei dati, amministrativi e di consulenza, è previsto, un finanziamento ammontante a euro

vorgesehen. Die Vergabe dieser Beiträge erfolgt über eigens dafür festgelegte Kriterien.

3.600.000,00. L'assegnazione di tali contributi avviene sulla base di criteri appositamente definiti.

G. WEITERE BESTIMMUNGEN

G. ULTERIORI DISPOSIZIONI

G.1. Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2026-2028, der Rechnungslegung für das Jahr 2025 und der Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2026-2028

G.1. Termine per l'approvazione del bilancio di previsione 2026-2028, del rendiconto di gestione per l'anno 2025 e della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2026-2028

Der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 ist vom Ratsorgan innerhalb 31. Dezember 2025 zu genehmigen.

Il bilancio di previsione per l'anno 2026-2028 deve essere approvato dall'Organo consiliare entro il 31 dicembre 2025.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags nicht innerhalb 31. März 2026 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft zustehen, eine Sanktion in Form eines Abzugs in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2026 (Bruttobetrag) vorgenommen. Die Sanktion findet im Jahr 2027 Anwendung.

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione del bilancio di previsione non abbia luogo entro il 31 marzo 2026, si applica una sanzione costituita da una detrazione pari al tre per cento dei trasferimenti correnti 2026 (importo lordo), spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale interessata. La sanzione viene applicata nell'anno 2027.

Die Rechnungslegung für das Jahr 2025 ist vom Ratsorgan innerhalb 30. April 2026 zu genehmigen.

Il rendiconto di gestione per l'anno 2025 deve essere approvato dall'Organo consiliare entro il 30 aprile 2026.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung der Rechnungslegung nicht innerhalb 31. Mai 2026 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft zustehen, eine Sanktion in Form eines Abzugs in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2026 (Bruttobetrag) vorgenommen. Die Sanktion findet im Jahr 2027 Anwendung.

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione del rendiconto di gestione non abbia luogo entro il 31 maggio 2026, si applica una sanzione che è costituita da una detrazione del tre per cento dei trasferimenti correnti 2026 (importo lordo), spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale interessata. La sanzione viene applicata nell'anno 2027.

Die Prüfung über die Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2026-2028 ist vom Ratsorgan mindestens einmal im Jahr innerhalb 31. Juli 2026 zu genehmigen.

La verifica della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2026-2028 deve essere approvata dall'Organo consiliare almeno una volta all'anno entro il 31 luglio 2026.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung der Prüfung über die Sicherung der

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione della verifica della salvaguardia degli

Haushaltsgleichgewichte nicht innerhalb 30. September 2026 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft zustehen, eine Sanktion in Form eines Abzugs in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2026 (Bruttobetrag) vorgenommen. Die Sanktion findet im Jahr 2027 Anwendung.

Für jene der oben genannten Körperschaften, für welche die Abzüge, die im Sinne dieser Regelung anzuwenden sind, die laufenden Zuweisungen übersteigen, wird der Restabzug bis zur Tötigung der vollständigen Abzüge beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2027 vorgenommen.

G.2. Wirtschafts- und Finanzplan

Für öffentliche Bauvorhaben deren Gesamtbetrag ohne Mehrwertsteuer den EU-Schwellenwert überschreitet, ist gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung ein Wirtschafts- und Finanzplan zu erstellen.

G.3. Pflichtschulen und Musikschulen

G.3.1. Beteiligung an den Investitionskosten von übergemeindlichen Schulbauvorhaben

a) An der Finanzierung der Investitionskosten der übergemeindlichen deutsch- und ladinischsprachigen Mittelschulen sowie der italienischsprachigen Mittelschule in Leifers beteiligen sich ab dem Jahr 2013 die Gemeinden des Einzugsgebietes der jeweiligen Mittelschule laut beiliegender Tabelle 7 in folgendem Ausmaß: 15% übernimmt die Sitzgemeinde während die restlichen Kosten unter allen Gemeinden des Einzugsgebietes im Verhältnis der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre aufgeteilt werden. Im Falle von zwei oder mehreren Mittelschulen in der Sitzgemeinde werden, zwecks Beteiligung der Gemeinden des Einzugsgebietes dieser Schulen, die Investitionskosten für die beiden bzw. mehreren Mittelschulen gemeinsam und einheitlich

equilibri di bilancio non abbia luogo entro il 30 settembre 2026, si applica una sanzione che è costituita da una detrazione del tre per cento dei trasferimenti correnti 2026 (importo lordo), spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale interessata. La sanzione viene applicata nell'anno 2027.

Per gli enti summenzionati, per i quali le detrazioni, che sono da applicare ai sensi della presente disciplina, superino i trasferimenti correnti si provvede, fino al conguaglio, ad applicare l'importo residuo della detrazione sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP dell'anno 2027.

G.2. Piano economico-finanziario

Per le opere pubbliche il cui valore complessivo al netto dell'IVA supera la soglia comunitaria ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche deve essere approvato un piano economico-finanziario.

G.3. Scuole dell'obbligo e scuole di musica

G.3.1. Partecipazione ai costi di investimento dell'edilizia scolastica sovracomunale

a) Al finanziamento dei costi di investimento per le scuole medie sovracomunali di lingua tedesca e ladina nonché per la scuola media di lingua italiana a Laives partecipano a partire dall'anno 2013 i Comuni del bacino territoriale della rispettiva scuola media secondo l'allegata tabella 7 nella seguente misura: il 15% si assume il Comune sede, mentre i restanti costi vengono suddivisi tra tutti i Comuni del bacino territoriale in rapporto al numero medio di alunni degli ultimi tre anni. In caso di due o più scuole medie nel Comune sede, ai fini della partecipazione dei Comuni del bacino territoriale di queste scuole, si tiene conto dei costi complessivi di investimento delle due o più scuole medie. La suddivisione dei costi di investimento non a carico del Comune sede

berücksichtigt. Die Aufteilung der nicht der Sitzgemeinde anzulastenden Investitionskosten erfolgt im Verhältnis der durchschnittlichen Gesamtschülerzahl der einzelnen Gemeinden des Einzugsgebietes.

avviene in rapporto al numero medio di alunni dei singoli Comuni del bacino territoriale.

b) An der Finanzierung der Investitionskosten der anderen übergemeindlichen italienischsprachigen Mittelschulen beteiligt sich ab dem Jahr 2013 die Sitzgemeinde im Ausmaß von 15%, während die restlichen Kosten unter den betroffenen Gemeinden im Verhältnis der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre aufgeteilt werden.

Die durchschnittliche Schülerzahl der letzten drei Jahre wird jedes Jahr neu berechnet. Die Verpflichtung zur Beteiligung an den Investitionskosten entsteht sobald 1 (ein) Schüler, welcher nicht in der Sitzgemeinde ansässig ist, die übergemeindliche Mittelschule besucht.

b) Al finanziamento dei costi di investimento per le altre scuole medie sovracomunali di lingua italiana a partire dal 2013 il Comune sede partecipa nella misura del 15%, mentre i restanti costi di investimento vengono suddivisi tra i Comuni interessati in rapporto al numero medio di alunni degli ultimi tre anni.

Il numero medio di alunni degli ultimi tre anni viene calcolato ogni anno.

L'obbligo di partecipare ai costi di investimento sorge qualora 1 (un) alunno, non residente nel Comune sede della scuola, frequenti la scuola media sovracomunale.

c) Voraussetzung für die Beteiligung an den Investitionskosten laut den vorangehenden Buchstaben a) und b) ist, dass die Sitzgemeinde und die anderen betroffenen Gemeinden die Höhe der Investitionskosten, die vermögensrechtlichen Aspekte sowie alle weiteren Modalitäten in einem Einvernehmensprotokoll (das bedeutet mit Vereinbarung) festlegen.

c) La condizione per la partecipazione ai costi di investimento ai sensi delle precedenti lettere a) e b) è che il Comune sede e gli altri Comuni interessati stabiliscano l'importo dei costi di investimenti, gli aspetti patrimoniali, nonché le ulteriori modalità con un protocollo d'intesa (cioè con convenzione).

d) Übergangsregelung

Bei übergemeindlichen Schulbauvorhaben/Mittelschulen, die im Zeitraum 2008 bis 2011 finanziert wurden, betrifft die vorgenannte Regelung die Rückzahlungsquoten an den Rotationsfonds ab dem Jahr 2012.

d) Disciplina transitoria

Per opere di edilizia scolastica/scuole medie, che hanno ottenuto il finanziamento nel periodo 2008 - 2011, la predetta regolamentazione riguarda le quote di rimborso al fondo di rotazione a partire dal 2012.

G.3.2. Beteiligung an den Betriebskosten der Pflichtschulen (Grund- und Mittelschulen)

Falls 5% der Schüler, welche dieselbe Pflichtschule besuchen, nicht in der Sitzgemeinde ansässig sind, werden die Betriebskosten unter allen betroffenen Gemeinden jährlich im Verhältnis zur Anzahl der am 1. Dezember des Vorjahres eingeschriebenen Schüler aufgeteilt.

G.3.2. Partecipazione alle spese di gestione delle scuole dell'obbligo(elementare/media)

Se il 5% degli alunni, che frequentano una scuola dell'obbligo, non sono residenti nel Comune sede, i costi di gestione vengono suddivisi annualmente tra tutti i Comuni interessati in rapporto al numero di alunni iscritti al 1° dicembre dell'anno precedente.

Im Falle von 2 oder mehreren Pflichtschulen in der Sitzgemeinde ergibt sich der zu verrechnende Betrag aus den Betriebskosten der beiden oder mehreren Pflichtschulen dividiert durch die Gesamtzahl aller eingeschriebenen Schüler.

Als Betriebskosten für die Mittelschule gelten jene für Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, ordentliche Instandhaltung am Gebäude und an der Einrichtung (Material und Personal), allfällige Mieten sowie 2% der vorgenannten Betriebskosten für Verwaltungsspesen.

Als Betriebskosten für die Grundschule gelten jene für die Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, ordentliche Instandhaltung am Gebäude und an der Einrichtung (Material und Personal), allfällige Mieten, Reinigungsspesen (Personal) sowie 2% der vorgenannten Betriebskosten für Verwaltungsspesen.

Für das Haushaltsjahr 2026 wird der Pauschalbetrag von 300,00 Euro pro Schüler verrechnet, außer eine der betroffenen Gemeinden verlangt die Verrechnung der effektiven Kosten.

Die weiteren Modalitäten werden mit einem Einvernehmensprotokoll festgelegt.

G.3.3 Musikschulen: Investitionen und Instandhaltung

Für Musikschulen sind die Investitionen von Artikel 1-bis des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in der Fassung laut Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. August 2024, Nr. 6, geregelt. Für die Gemeindenfinanzierung gilt unter Berücksichtigung der bisherigen Vereinbarungen über die Gemeindenfinanzierung folgende Regelung:

1. Diese Regelung betrifft die Gemeinden, welche sich im Sinne der bisherigen Vereinbarungen über die Gemeindenfinanzierung in Bezug auf die

In caso di 2 o più scuole dell'obbligo nel Comune sede l'importo da addebitare risulta dai costi di gestione delle due o più scuole dell'obbligo diviso per il numero complessivo di tutti gli alunni iscritti.

Sono considerati costi di gestione per la scuola media quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, manutenzione ordinaria dell'edificio e dell'arredamento (personale e materiale), eventuale affitto nonché il 2% dei costi di gestione sopraelencati per le spese di amministrazione.

Sono considerati costi di gestione per la scuola elementare quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, manutenzione ordinaria dell'edificio e dell'arredamento (personale e materiale), eventuale affitto, servizio di pulizia (personale) nonché il 2% dei costi di gestione sopraelencati per le spese di amministrazione.

Per l'esercizio finanziario 2026 viene fatturato un importo forfettario di 300,00 euro per alunno, a meno che un comune interessato richieda il rendiconto delle spese effettivamente sostenute.

Le ulteriori modalità vengono stabilite con un protocollo d'intesa.

G.3.3 Scuole di musica: investimenti e manutenzione

Gli investimenti per le scuole di musica sono disciplinati dall'articolo 1-bis della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, nel testo introdotto dal comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale 5 agosto 2024 n. 6. Per la finanza locale, tenendo conto dei pregressi accordi sulla finanza locale, si applica la seguente disciplina:

1. La presente disciplina si applica ai Comuni che, ai sensi dei pregressi accordi sulla finanza locale, in riferimento agli edifici o ai locali della scuola di

Gebäude oder Räumlichkeiten der Musikschule für die Beibehaltung ihres Eigentums oder ihres Realrechtes ausgesprochen haben.

musica si sono pronunciati a favore del mantenimento della loro proprietà o dei loro diritti reali.

2. Die Gebäude und Räumlichkeiten der Musikschule sind dabei jene, in denen der Musikunterricht stattfindet.

2. Gli edifici e i locali della scuola di musica sono quelli in cui si svolgono le lezioni di musica.

3. Jene Gemeinden, die sich aufgrund der bisherigen Regelung in der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung auf der Grundlage der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre zusammen mit der Standortgemeinde an den Investitionskosten beteiligt haben, beteiligen sich nicht mehr an der Finanzierung der außerordentlichen Instandhaltung sowie der Einrichtung und Ausstattung der Musikschule.

3. I Comuni che ai sensi della disciplina contenuta negli accordi pregressi sulla finanza locale hanno finora partecipato alle spese di investimento in base al numero medio di alunni degli ultimi tre anni insieme al Comune sede, non partecipano più al finanziamento delle spese di investimento straordinarie nonché delle spese per arredamenti e attrezzature delle scuole di musica.

4. Die jährlichen Rückzahlungsraten für gewährte Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für Investitionen verbleiben weiterhin zu Lasten aller Gemeinden.

4. I rientri annuali al fondo di rotazione per finanziamenti concessi dal fondo di rotazione restano invece anche in futuro a carico di tutti i Comuni.

G.3.4 Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen

G.3.4 Concorso alle spese di gestione delle scuole di musica

Die Betriebskosten der Musikschulen tragen laut Absatz 3 des Artikels 1-bis des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in der Fassung laut Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. August 2024, Nr. 6, jene Gemeinden, in denen sich die Musikschulen befinden (Sitzgemeinden).

Le spese di gestione delle scuole di musica, in virtù dell'articolo 1-bis, comma 3, della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, nel testo introdotto dal comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale 5 agosto 2024 n. 6, sono a carico dei Comuni in cui sono ubicate le scuole di musica (Comuni sede)

Für die Beteiligung der anderen Gemeinden, welche die Musikschule nutzen, an den von den Sitzgemeinden für die Musikschulen getragenen Betriebskosten wird gemäß Absatz 4 des Artikels 1-bis des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in der Fassung laut Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. August 2024, Nr. 6, nachstehende Regelung festgelegt.

Per la partecipazione dei restanti Comuni, fruitori delle scuole di musica, alle spese di gestione sostenute per le medesime dai Comuni sede, ai sensi del comma 4 dell'articolo 1-bis della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, come modificato dall'articolo 10, comma 1, della legge provinciale 5 agosto 2024, n. 6, viene stabilita la seguente disciplina.

Gemäß Punkt G.3.4 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2024 vom 27.12.2023 hat der Rat der Gemeinden aufgrund der von den Gemeinden mitgeteilten Daten zu den Betriebskosten der Musikschulen die

Sulla base dei dati sulle spese di gestione delle scuole di musica comunicati dai Comuni ai sensi del punto G.3.4 dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2024 del 27.12.2023, il Consiglio dei Comuni ha calcolato la partecipazione di tutti i comuni alle

Kostenbeteiligung der Gemeinden berechnet und in Abweichung zu Punkt G.3.4 die Kosten für Mieten und Condominiumsspesen nicht berücksichtigt. Die entsprechenden Beträge zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden fürs Jahr 2026 sind in der Tabelle 2 angeführt und gelten auch für 2027.

spese e, in deroga al punto G.3.4., non ha tenuto conto delle spese per affitti e delle spese condominiali. I relativi importi a carico o a favore dei singoli Comuni per l'anno 2026 sono riportati nella tabella 2 e valgono anche per il 2027.

Für die Regelung des Dreijahreszeitraums 2028 bis 2030 wird im Jahr 2027 eine Aktualisierung der Daten, Berechnungen und der Beträge für die Kostenbeteiligung erfolgen.

Per la disciplina del triennio 2025 – 2027 nell'anno 2027 si procederà all'aggiornamento dei dati, dei calcoli e degli importi relativi alla compartecipazione ai costi.

G.4 Deckung der Dienste

G.4 Copertura dei servizi

G.4.1 Deckungssätze und Sanktionen

G.4.1 Gradi di copertura e sanzioni

Für folgende Dienste werden nachstehende Deckungssätze festgelegt:

Per i seguenti servizi sono fissati i rispettivi tassi di copertura:

- a) Trinkwasser: Deckungssatz 80,00 Prozent
- b) Abwasser/Kläranlagen: Deckungssatz 80,00 Prozent
- c) Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung: Deckungssatz 100,00 Prozent.

- a) acquedotto: tasso di copertura 80,00 per cento
- b) fognatura e depurazione: tasso di copertura 80,00 per cento
- c) smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade: tasso di copertura 100,00 per cento.

Es wird eine Sanktion verhängt, wenn die durchschnittliche Mindestdeckung von 80 Prozent für jeden der oben genannten Dienste im Zeitraum 2023–2025 nicht erreicht wird. Die Sanktion besteht in einem Abzug bei den laufenden Zuweisungen für 2027 und wird im Jahr 2028 angewendet. Der Abzug entspricht dem festgestellten Fehlbetrag.

Si applica una sanzione nel caso la copertura minima complessiva per ciascuno dei servizi succitati non venga raggiunta per l'ammontare dell'80 per cento con riferimento alla media triennale del periodo 2023-2025. La sanzione è costituita dalla riduzione delle assegnazioni correnti 2027 e applicata nell'anno 2028. La riduzione è pari all'importo scoperto accertato.

Die Deckungssätze und der entsprechende Nachweis gelten auch für den Fall, wenn die Dienste nicht in Eigenregie geführt werden.

I tassi di copertura e la relativa attestazione si applicano anche nel caso in cui i servizi non vengano gestiti in economia.

Die Deckung bezieht sich auch auf die der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol gemäß Artikel 55 und 55/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, sowie Artikel 35 des Landesgesetzes

La copertura si riferisce anche agli importi da versare alla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi degli articoli 55 e 55/bis della legge provinciale 18 giugno

vom 26. Mai 2006, Nr. 4, zu überweisenden Beträge.

2002, n. 8, così come dell'articolo 35 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4.

Bei der Berechnung der Tarife für die drei genannten Dienste sind nur die Passivzinsen für Darlehen und nicht auch die Kapitalrückzahlungsrate zu berücksichtigen. Der Abzug der Landesbeiträge ist jedenfalls proportional für die Kapital- und die Zinsquote vorzunehmen. Ebenfalls proportional in Abzug gebracht werden können eventuelle Einkünfte aus der Eingriffsgebühr gemäß Artikel 78 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

Nel calcolo della tariffa per i tre servizi citati, sono da considerare soltanto gli interessi passivi su mutui e non anche la quota di rimborso del capitale. La detrazione dei contributi provinciali, in ogni caso, avviene in modo proporzionale sulla quota capitale e su quella interessi. La stessa detrazione può avvenire in modo proporzionale per eventuali proventi dei contributi di intervento ai sensi dell'articolo 78, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

Die Erklärung über die erfolgte Deckung der Dienste muss von der gesetzlichen Vertreterin oder vom gesetzlichen Vertreter der Gemeinde, von der Gemeindesekretärin oder vom Gemeindesekretär beziehungsweise von der verantwortlichen Führungskraft des Finanzdienstes und von der Rechnungsprüferin oder vom Rechnungsprüfer der Gemeinde digital unterzeichnet werden. Sie haften persönlich für die Richtigkeit der Angaben.

La dichiarazione sull'avvenuta copertura dei servizi deve essere firmata digitalmente dal o dalla legale rappresentante del Comune, dalla segretaria o dal segretario comunale, rispettivamente dalla o dal dirigente responsabile del servizio finanziario e dalla o dal revisore dei conti del Comune. Loro sono personalmente responsabili riguardo alla correttezza dei dati.

Für das erste der drei Jahre sind die eingehobenen bzw. bezahlten Beträge anzugeben, wobei – beschränkt auf den Müllentsorgungsdienst einschließlich Straßenreinigung - der gebundene Verwaltungsüberschuss für die Finanzierung der Rückerstattung der Überdeckung als Einnahme anerkannt wird. Hinsichtlich des Fonds für zweifelhafte Forderungen und in Bezug auf die Abschreibungen, sind im Deckungsnachweis die endgültig berechneten Beträge anzugeben. Der Nachweis der Deckung bezieht sich auf die Daten der Abschlussrechnung und die Beträge sind abzüglich der Mehrwertsteuer anzugeben. Der Nachweis ist innerhalb der Frist vom 30. September 2026 dem Amt für Aufsicht und Beratung zu übermitteln und es ist das Erklärungsmuster zu verwenden, welches Anhang zu dieser Vereinbarung bildet. Erfolgt die Übermittlung nicht innerhalb 31. Oktober 2026 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde zustehen, eine Sanktion in Form eines Abzugs in Höhe von zwanzig Prozent der laufenden Zuweisungen 2026 (Bruttobetrag) vorgenommen. Die Sanktion findet im Jahr 2027 Anwendung.

Per il primo dei tre anni devono essere indicati gli importi riscossi, compreso – limitatamente al servizio smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade - l'avanzo di amministrazione vincolato per il finanziamento del rimborso della sovra copertura, rispettivamente pagati. In merito al fondo crediti di dubbia esigibilità e relativamente agli ammortamenti, nella dimostrazione di copertura sono da indicare gli importi definitivamente calcolati. La copertura deve avvenire sulla base dei dati del rendiconto e gli importi sono da indicare al netto dell'imposta sul valore aggiunto. La dimostrazione della copertura dei servizi è da inviare all'ufficio vigilanza e consulenza entro il termine del 30 settembre 2026 e deve essere utilizzato il modulo di dichiarazione allegato a questo accordo. Nel caso in cui la trasmissione non abbia luogo entro il 31 ottobre 2026, si applica una sanzione costituita da una detrazione pari al venti per cento dei trasferimenti correnti 2026 (importo lordo), spettanti al Comune interessato. La sanzione sarà applicata nell'anno 2027.

Den ordnungsgemäß unterzeichneten Nachweisen über die Deckung der Dienste sind die jeweiligen Anlagen des Buchhaltungsprogramms J-Serfin und EVO „Elenco degli accertamenti“ und „Elenco degli impegni“ für alle drei Bezugsjahre (zum 31. Dezember 2025) beizulegen, sowie detaillierte Aufstellungen über die Berechnung der Personalausgaben, einschließlich jener in anderen Kostenstellen und über die Berechnung des Fonds für zweifelhafte Forderungen. Zudem sind den oben genannten Deckungsnachweisen hinsichtlich der drei genannten Dienste eine Aufstellung der Abschreibungen einschließlich der entsprechenden Beiträge derselben Dienste sowie – in Bezug auf den Trinkwasserdienst - eine Aufstellung, aus welcher das erhobene Wasservolumen und der entsprechende Ausgleich hervorgeht, beizulegen. Zusätzlich sind die Deckungsnachweise der Dienste auch in Excel-Format zu übermitteln.

Mit Bezug auf den Artikel 4 gelesen in Zusammenhang mit Artikel 12 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, kann das Amt für Aufsicht und Beratung von den Gemeinden zusätzliche Informationen und/oder Unterlagen zu den Deckungsnachweisen der Dienste anfordern. Diese sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der betreffenden Anfrage und jedenfalls innerhalb der Verfallsfrist vom 30. Juni 2027 dem oben erwähnten Amt zu übermitteln. Bei nicht fristgerechter Übersendung wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde zustehen, eine Sanktion in Form eines Abzugs in Höhe von zwanzig Prozent der laufenden Zuweisungen 2027 (Bruttobetrag) vorgenommen. Die Sanktion findet im Jahr 2028 Anwendung.

Falls der Gemeinde vom Betreiber im Folgejahr für einen Dienst höhere Kosten mitgeteilt werden, wofür die Deckung durch Tarifierhöhung nicht mehr möglich ist, wird die Deckung mit Bezug auf den ursprünglichen Betrag berechnet. Beträge, welche mit einer Zusatzrolle eingehoben werden und sich auf das Kompetenzjahr beziehen, werden anerkannt. Diese Fälle müssen zum Zwecke der laufenden Zuweisungen ausreichend dokumentiert und begründet werden.

Ai prospetti di dimostrazione di copertura dei servizi debitamente firmati sono da allegare, per tutti i tre anni di riferimento, i rispettivi elenchi degli accertamenti e degli impegni (alla data del 31 dicembre 2025) di cui al programma di contabilità J-Serfin e EVO, come anche un elenco dettagliato in merito al calcolo delle spese per il personale, comprese le spese in altri centri di costo (spese promiscue) e del fondo crediti di dubbia esigibilità. Ai prospetti di dimostrazione di copertura per i tre servizi sopra citati, inoltre, vanno allegati anche un prospetto relativo agli ammortamenti, compresi i relativi contributi, dei medesimi servizi e – relativamente al servizio acqua potabile - un prospetto dal quale risultano il volume dell'acqua erogato e il relativo conguaglio. In aggiunta, i prospetti di dimostrazione di copertura dei servizi sono da trasmettere anche in formato Excel.

Con riferimento all'articolo 4, letto in combinato disposto con l'articolo 12 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, l'Ufficio Vigilanza e consulenza può richiedere ai Comuni informazioni e/o documenti aggiuntivi in merito ai prospetti di dimostrazione di copertura dei servizi. Questa documentazione è da inviare a detto ufficio entro 30 giorni dalla ricezione della richiesta e in ogni caso entro il termine perentorio del 30 giugno 2027. In caso di mancata trasmissione entro il termine previsto, si applica una sanzione costituita da una detrazione pari al venti per cento dei trasferimenti correnti 2027 (importo lordo), spettanti al Comune interessato. La sanzione viene applicata nell'anno 2028.

Nel caso in cui al Comune per un servizio vengano comunicati dall'ente gestore nell'anno successivo costi superiori, per i quali non è più possibile una copertura tramite maggiorazioni di tariffa, la copertura viene calcolata con riferimento all'importo originariamente previsto. Vengono riconosciuti gli importi riscossi con un ruolo suppletivo che si riferiscono all'anno di competenza. Questi casi, ai fini dei trasferimenti correnti, devono essere adeguatamente documentati e motivati.

Sollten die in der Abschlussrechnung vorgesehenen Einnahmen nicht erzielt werden, wird der Deckungssatz aufgrund der effektiven Feststellungen nachberechnet, wobei der eventuelle Differenzbetrag von den laufenden Zuweisungen der darauf folgenden Jahre abgezogen wird. Sollten für das erste der drei Jahre die in der Abschlussrechnung festgestellten Beträge nicht eingehoben werden und das Zwangseintreibungsverfahren durch die dafür zuständige Behörde eingeleitet worden sein und/oder ein Konkursverfahren anhängig sein, werden die betreffenden Beträge gegen Nachreichung der entsprechenden Dokumentation anerkannt.

Se le entrate previste nel rendiconto non vengono raggiunte, il tasso di copertura viene ricalcolato in base agli accertamenti effettivi, detraendo l'eventuale differenza dai trasferimenti correnti degli anni successivi. Se per il primo dei tre anni gli importi accertati nel rendiconto non dovessero essere incassati e qualora il procedimento di riscossione coattiva relativa a detti importi dovesse essere stato avviato tramite l'autorità competente e/o è pendente la procedura fallimentare, gli importi succitati vengono riconosciuti dietro presentazione della relativa documentazione.

Für Gemeinden, welche für das Jahr 2027 beziehungsweise 2028 keine laufenden Zuweisungen erhalten, wird bei Nicht-Erreichen obgenannter Deckungssätze der entsprechende Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2027 beziehungsweise 2028 um den festgestellten Abgang vermindert. Für diese Gemeinden erfolgt die Auszahlung des Anteils an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2027 beziehungsweise 2028 nach Vorlage des Nachweises der Deckung der Dienste gemäß voranstehender Regelung.

Per i Comuni che per l'anno 2027 rispettivamente 2028 non ricevono trasferimenti correnti in caso di mancato raggiungimento dei succitati tassi di copertura, la quota dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP spettante nell'anno 2027 rispettivamente 2028 viene ridotta dell'importo scoperto accertato. Per tali Comuni l'erogazione della spettante quota dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP dell'anno 2027 rispettivamente 2028 avviene dietro dimostrazione dell'avvenuta copertura dei servizi ai sensi della disciplina sovrastante.

Für alle jene Gemeinden, die über keinen erstellten oder validierten WFP verfügen, gilt:

Per tutti quei i Comuni che non dispongono di un PEF predisposto o validato vale la seguente regola:

Wird, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt, nicht eine Gesamtdeckung von mindestens 80 Prozent erreicht, wird die laufende Landeszuweisung, nach den derzeit geltenden Regeln, um den festgestellten Abgang vermindert.

Nel caso non venisse raggiunto, relativamente alla media triennale, un tasso di copertura totale pari ad almeno l'80 per cento, il trasferimento provinciale corrente viene ridotto dell'importo scoperto accertato, secondo le regole attualmente vigenti.

G.5. Regelung für die Anwendung der Reduzierungen gemäß Art. 39 Abs. 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung

G.5. Riduzioni dei trasferimenti correnti ai sensi dell'articolo 39, comma 9, della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche

Wenn eine von der Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau (AWA) im Jahr 2026 beziehungsweise in den Folgejahren festgesetzte Frist zur Erfüllung der Veröffentlichungs- und Aktualisierungspflicht

Qualora un termine fissato dall'Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata (AVE) nell'anno 2026 o negli anni successivi per adempiere all'obbligo di pubblicazione e aggiornamento decorre inutilmente, si applica una riduzione pari allo 0,5 per

erfolglos verstreicht, wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde zustehen, eine Reduzierung in Höhe von 0,5 Prozent der laufenden Zuweisungen des Jahres 2026 (Bruttobetrag) beziehungsweise des betroffenen Folgejahres (Bruttobetrag), mindestens jedoch in Höhe von 10.000,00 Euro vorgenommen. Diese Reduzierung findet im Jahr 2027 beziehungsweise im jeweiligen Folgejahr Anwendung. Die AWA teilt zu diesem Zweck bis spätestens 20. November eines jeden Jahres die Feststellung der erfolglos verstrichenen Fristen dem Amt für Gemeindenfinanzierung mit.

***G.6 Mitteilungspflichten zu den
Obdachlosendiensten und effektiven
Kosten für Leistungen zugunsten von
Obdachlosen***

Nachstehende Regelung wird zum Zwecke der Finanzierung der effektiven Führungskosten für Obdachlosendienste und für Leistungen zugunsten von Obdachlosen im Rahmen der Gemeindenfinanzierung des Jahres 2027 angewandt.

Zwecks Ermittlung der effektiven Führungskosten für Obdachlosendienste und der effektiven Kosten für Leistungen zugunsten von Obdachlosen haben die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche im Jahr 2025 Sitz von Diensten zugunsten von Obdachlosen waren oder Leistungen zugunsten von Obdachlosen erbracht haben, dem Rat der Gemeinden folgende Daten mitzuteilen:

1. die Führungskosten für die Dienste des Jahres 2025 gemäß genehmigter Rechnungslegung;

2. die im Jahr 2025 zur Deckung der Kosten des Jahres 2024 getätigte Ausgabe, welche nicht bereits gemeldet und in die Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2026 eingerechnet wurde;

3. die im Jahr 2026 zur Deckung der Kosten des Jahres 2025 getätigte Ausgabe;

cento dei trasferimenti correnti dell'anno 2026 (importo lordo) o dell'anno successivo interessato (importo lordo) e comunque non inferiore a 10.000,00 euro spettanti al Comune interessato. Tale riduzione sarà applicata nell'anno 2027 o nell'anno successivo di riferimento. L'AVE comunica a tal fine all'Ufficio provinciale finanza locale, entro e non oltre il 20 novembre di ciascun anno, l'accertamento delle scadenze inutilmente decorse.

***G.6 Obblighi di comunicazione relativi alle
prestazioni in favore dei senzatetto ed ai
costi effettivi di gestione dei servizi per i
senzatetto***

La seguente disciplina si applica allo scopo del finanziamento dei costi effettivi di gestione dei servizi e delle prestazioni per i senzatetto nell'ambito della finanza locale per l'anno 2027.

Al fine di determinare i costi effettivi di gestione dei servizi per i senzatetto e i costi effettivi per prestazioni per i senzatetto, i Comuni e le Comunità comprensoriali, che nel 2025 sono stati sede dei servizi per i senzatetto o hanno fornito servizi ai senzatetto, devono comunicare i seguenti dati al Consiglio dei Comuni:

1. i costi di gestione per i servizi secondo i dati del rendiconto di gestione approvato per l'esercizio 2025;

2. le spese sostenute nell'anno 2025 per coprire i costi dell'anno 2024, che non siano già state comunicate e conteggiate nell'ambito dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2026;

3. le spese sostenute nell'anno 2026 per coprire i costi dell'anno 2025;

4. die Beiträge und Zuschüsse, welche von der Landesverwaltung, für die im Jahr 2025 erbrachten Dienste und Leistungen tatsächlich ausgezahlt worden sind oder noch auszuzahlen sind.

4. contributi e le sovvenzioni che sono stati effettivamente versati o devono ancora essere versati dall'Amministrazione provinciale per i servizi e le prestazioni fornite nel 2025.

Als Obdachlosendienste und Leistungen zugunsten von Obdachlosen gelten sowohl die bereitgestellten Unterkünfte, mit und ohne Verköstigung, die ganzjährig oder auch nur für bestimmte Monate genutzt werden können, als auch die Essensausgaben ohne Unterkunft und sonstigen Leistungen zugunsten von Obdachlosen.

I servizi per i senzatetto e le prestazioni a favore dei senzatetto includono sia gli alloggi messi a disposizione, con e senza vitto, che possono essere utilizzati tutto l'anno o solo per alcuni mesi, sia i pasti serviti senza alloggio e altri servizi a beneficio dei senzatetto.

Flüchtlinge, Asylantragsteller und Personen mit abgelehntem Asylantrag gelten, ausschließlich für die Zwecke dieser Kostenbeteiligung, nicht als Obdachlose und folglich sind die ausschließlich für diese Personen eingerichteten Dienste im Sinne dieser Regelung nicht finanzierbar.

Esclusivamente ai fini della presente partecipazione ai costi, i rifugiati, i richiedenti asilo e le persone con una domanda di asilo respinta non sono considerati senzatetto e i servizi istituiti esclusivamente per tali persone, di conseguenza, non sono finanziabili ai sensi della presente disciplina.

Personen und Familien, welche aufgrund von Zwangsräumung oder anderen Gründen ihre Wohnung verlieren und eine Wohnlösung benötigen und suchen, gelten nicht als Obdachlose.

Le persone e le famiglie che perdono la loro casa a causa di uno sfratto o per altri motivi e hanno bisogno e stanno cercando una soluzione abitativa non sono considerate senzatetto.

Als Führungskosten gelten jene für Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, Reinigung, Sanifikation der Räume, ordentliche Instandhaltung der Räume, Mieten, Kondominiumsspesen, Überwachung, Lebensmittel, Bedarfsartikel für Körperhygiene und -pflege, Gesundheitsspesen für Obdachlose und Ähnliches. Ebenso als Führungskosten berücksichtigt werden die Personalkosten für die Erbringung der Dienste und Leistungen und die Kosten für die durch Dritte erbrachten Leistungen.

Le spese di gestione comprendono quelle per l'illuminazione, il riscaldamento, l'elettricità, l'acqua, le fognature, la raccolta dei rifiuti, la pulizia, la sanificazione dei locali, la manutenzione ordinaria dei locali, l'affitto, le spese condominiali, la sorveglianza, il cibo, le forniture per l'igiene personale e la cura, spese sanitarie per i senzatetto e simili. A titolo di spese di gestione si tengono conto anche del costo del personale per fornire i servizi e le prestazioni e del costo dei servizi forniti da terzi.

Die vom Betrieb für Sozialdienste Bozen erbrachten Obdachlosendienste und Leistungen zugunsten der Obdachlosen des Jahres 2025, gelten, ausschließlich zum Zweck der Finanzierung der diesbezüglichen Führungskosten, als von der Gemeinde Bozen erbracht und die entsprechenden effektiven Kosten als von der Gemeinde Bozen getragen, welche den Betrieb für Sozialdienste Bozen finanziert.

I servizi per i senzatetto e le prestazioni per i senzatetto forniti dall'Azienda servizi sociali di Bolzano nell'anno 2025, al solo scopo di finanziare i relativi costi di gestione, si considerano forniti dal Comune di Bolzano, e i corrispondenti costi effettivi si considerano a carico del Comune di Bolzano, che finanzia l'Azienda servizi sociali di Bolzano.

Der Rat der Gemeinden legt die Fristen, Modalitäten und Vorlagen für die Mitteilung dieser Daten fest und übermittelt diese den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften.

Il Consiglio dei Comuni determina i termini, le modalità e i modelli per la comunicazione di tali dati e li trasmette ai Comuni ed alle Comunità comprensoriali.

Erfolgt die Mitteilung nicht innerhalb der vom Rat der Gemeinden festgelegten Frist, entfällt der Anspruch der Sitzgemeinde und -bezirksgemeinschaft auf Kostenbeteiligung der anderen Gemeinden.

Qualora la comunicazione non abbia luogo entro il termine stabilito dal Consiglio dei Comuni, il Comune e la Comunità comprensoriale sede decade dal diritto alla compartecipazione ai costi di gestione degli altri Comuni.

Unvollständige Mitteilungen sind nach Aufforderung durch den Rat der Gemeinden zu vervollständigen. Mit der Aufforderung werden die fehlenden Daten angefordert und eine angemessene Frist für die Vervollständigung zugewiesen. Die fehlende fristgemäße Vervollständigung der Daten zieht für die jeweilige Bezirksgemeinschaft bzw. Gemeinde die Archivierung des Verfahrens nach sich und der Anspruch der Sitzgemeinde und -bezirksgemeinschaft auf die Kostenbeteiligung entfällt.

Comunicazioni incomplete vanno completate su richiesta del Consiglio dei Comuni. Con la richiesta sono individuate i dati mancanti e assegnato un congruo termine per il completamento. Il mancato completamento entro il termine assegnato per la Comunità comprensoriale e il Comune interessato comporta l'archiviazione del procedimento e la decadenza dal diritto alla compartecipazione ai costi di gestione degli altri Comuni.

G.7. Mitteilungspflichten der Gemeinden zu ihren Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft

G.7. Obblighi di comunicazione dei Comuni sulle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica

Nachstehende Regelung wird zum Zwecke der Berücksichtigung der Finanzkraft der Gemeinden aufgrund ihrer Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft im Rahmen der Gemeindenfinanzierung des Jahres 2027 angewandt.

La seguente disciplina si applica al fine di tenere conto della capacità finanziaria dei Comuni in base alle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica nell'ambito della finanza locale dell'anno 2027.

Zwecks Ermittlung der Finanzkraft in Bezug auf die Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft sind die Gemeinden verpflichtet, dem Rat der Gemeinden auf Anfrage die gemeindeeigenen Wasserkraftwerke, die direkten und indirekten Beteiligungen, einschließlich des Ausmaßes der Beteiligungen, an Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und jedweder anderen Körperschaft schriftlich mitzuteilen bzw. zu bestätigen, welche in Südtirol Wasserkraftwerke aufgrund von Wasserkonzessionen, vertraglich erworbenen Nutzungsrechten, tatsächlichen Nutzungen und bei verfallenen Wasser-konzessionen, von

Per la determinazione delle risorse finanziarie relativamente alle entrate derivanti dalla produzione idroelettrica di energia i Comuni sono obbligati a comunicare ovvero confermare per iscritto, dietro richiesta del Consiglio dei Comuni, le centrali, di cui sono proprietari, nonché le partecipazioni dirette e indirette, indicandone anche le quote, in società, cooperative, consorzi ed in altri enti, i quali gestiscono un impianto idroelettrico in Alto Adige in virtù di concessioni di derivazioni d'acqua, di diritti all'uso acquisiti contrattualmente, dell'uso effettivo e, per le concessioni scadute, delle autorizzazioni provvisorie all'esercizio dell'impianto. Inoltre, vanno comunicati su richiesta del Consiglio dei Comuni

provisorischen Ermächtigungen zur Inbetriebnahme betreiben. Zudem sind auf Anfrage des Rates der Gemeinden auch die von den Gemeinden und die von ihren beteiligten Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und jedweder anderen Körperschaft vertraglich erworbenen Strombezugsrechte zu melden, sofern sie die Stromproduktion von in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Wasserkraftwerken betreffen. Auf Verlangen des Rates der Gemeinden sind zudem gemäß den vom Rat der Gemeinden festgelegten Richtlinien für jedes Werk die bestehenden Förderungen, deren Laufzeit, das Jahr und den Monat der ersten Inbetriebnahme sowie die jährliche Stromproduktion mitzuteilen.

anche i diritti di acquisizione dell'energia elettrica, acquisiti contrattualmente dai Comuni o dalle società, cooperative, consorzi ed in altri enti, in cui i Comuni detengono una partecipazione, che riguardano la produzione di energia elettrica di impianti idroelettrici siti in Alto Adige. Su richiesta del Consiglio dei Comuni per ciascun impianto idroelettrico vanno comunicate secondo le direttive stabilite del Consiglio dei Comuni le agevolazioni finanziarie, la durata delle stesse, l'anno ed il mese della messa in esercizio per la prima volta nonché la produzione annua dell'energia elettrica.

Bei fehlenden, unvollständigen oder fehlerhaften Meldungen werden den betroffenen Gemeinden, zusätzlich zu den ordentlichen Abzügen, für die Jahre, welche von der Verletzung der Mitteilungspflicht betroffen sind, die entsprechenden Einnahmen aus der Stromproduktion in doppelter Höhe abgezogen. Die Einhaltung dieser Meldepflichten werden vom Rat der Gemeinden in Zusammenarbeit mit der Abteilung Örtliche Körperschaften der Landesverwaltung überprüft.

In caso di omessa, incompleta o erronea comunicazione per il Comune interessato si procederà, in aggiunta alle detrazioni ordinarie, per ciascun anno interessato dalla violazione dell'obbligo di comunicazione alla detrazione del doppio delle relative entrate derivanti dalla produzione di energia elettrica. Il rispetto di tali obblighi di comunicazione è verificato dal Consiglio dei Comuni in collaborazione con la Ripartizione Enti locali dell'amministrazione provinciale.

G.8 Staatliche Beiträge und Zuweisungen

G.8 Contributi ed assegnazioni statali

Es wird auf das Schreiben des Landeshauptmannes und des Präsidenten des Rates der Gemeinden vom 7. Mai 2025 verwiesen.

Si fa riferimento alla lettera del Presidente della Provincia e del Presidente del Consiglio dei Comuni del 7 maggio 2025.

Falls eine Gemeinde staatliche Finanzierungen bezieht, die nicht zustehen, ist der unrechtmäßig bezogene Betrag rückzuerstatten.

Nel caso in cui un Comune percepisca finanziamenti statali non spettanti dovrà restituire quanto indebitamente percepito.

DER KOORDINATOR
- Dominik Oberstaller -
(digital signiert)

IL COORDINATORE
- Dominik Oberstaller -
(firmato digitalmente)

DER LANDESHAUPTMANN
- Arno Kompatscher -
(digital signiert)

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
- Arno Kompatscher -
(firmato digitalmente)